

# PROGRAM RADA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA ZA 2016. GODINU



## UVOD

Hrvatska matica iseljenika (dalje Matica) je kao samostalna organizacija osnovana 1951. godine s ciljem očuvanja i razvoja nacionalnog, kulturnog i jezičnog identiteta Hrvata izvan Republike Hrvatske.

Osnovna joj je zadaća, koja proizlazi iz Zakona o Hrvatskoj matici iseljenika, jačati i održavati veze s hrvatskim iseljenicima i njihovim potomcima te ostalim Hrvatima koji žive izvan Republike Hrvatske - hrvatskim manjinama u europskim državama i Hrvatima koji su konstitutivni narod u Bosni i Hercegovini.

Kao i tijekom mnogih godina do sada, Matica će i u 2016. godini, kada obilježava 65. godišnjicu djelovanja, putem kulturnih, obrazovnih, sportskih, nakladničkih i savjetodavnih projekata biti usmjerena prema očuvanju etničko-kulturnoga identiteta i promicanja nacionalnih osobitosti u domicilnim zemljama u kojima Hrvati žive.

Namjenskim projektima - školama, seminarima, radionicama ... Matica potiče učenje i unaprjeđivanje znanja i vještina koje pomažu razvoju i očuvanju identiteta. Također, organizirajući posjete Hrvatskoj, osobito mladih članova hrvatskih zajednica, Matica nudi zanimljive i mladima bliske sadržaje koji potiču na očuvanje svijesti o podrijetlu. Riječ je o poduci u hrvatskome jeziku i kulturi, o projektima iz područja književnosti, glazbeno-scenske, filmske i likovne umjetnosti, te posebno upoznavanju tradicijske kulture (školama folklor, sviranju tradicijskih glazbala, poduci iz tradicionalnih obrta, kulinarnstva, narodnih običaja i drugih oblika narodne umjetnosti i kulture).

Na području nakladništva – budući se knjige hrvatskih autora tiskaju u svijetu na desetak jezika, s tradicijom duljom od stoljeća - zadatak je Matice da tu bogatu djelatnost približi matičnome narodu prijevodima i predstavljanjem u mjesečniku MATICA, web portalu HMI i Hrvatskom iseljeničkom zborniku.

Za mlađe iseljenike u posjetu zemlji predaka Matica priprema programe upoznavanja kulturne, prirodne i duhovne baštine Hrvatske.

Matica će realizirati zacrtani Program rada i u suradnji s lokalnim zajednicama putem svojih podružnica u Dubrovniku, Splitu, Rijeci i Vukovaru.



## I. ODJEL ZA KULTURU

- ZIMSKA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA
- IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE
- SEMINAR «STVARANJE KAZALIŠTA»
- RADIONICA NARODNIH NOŠNJI «HRVATSKA ETNORIZNICA»
- ECO HERITAGE TASK FORCE
- LJETNA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA
- DANI HRVATSKOG FILMA
- DANI HRVATSKOGA PUČKOG TEATRA
- IZLOŽBE (pomoć pri organizaciji) u HMI
- POTPORA RAZLIČITIM KULTURNIM PROGRAMIMA HRVATSKIH ZAJEDNICA U SVIJETU

### 1. ZIMSKA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA

#### 3. – 12. siječnja 2016. Koprivnica

Zimska škola hrvatskoga folkloru dugogodišnji je program HMI namijenjen čuvanju hrvatske tradicijske kulture i identiteta u hrvatskome iseljeništvu i među pripadnicima hrvatskih zajednica koje žive u susjednim zemljama. Osnivač ove škole bio je naš ugledni etnokoreolog i znanstvenik dr. Ivan Ivančan koji je osmislio i utemeljio program škole i u njezine sadržaje ugradio sve bitne elemente za školovanje voditelja folklornih i tamburaških skupina. Danas Školu folkloru vodi prof. Andrija Ivančan, diplomirani etnolog i ugledni hrvatski etnokoreolog koji je okupio vrsne predavače, poznavatelje hrvatskoga folkloru, stručnjake za folklorni ples, pjesmu, narodne nošnje, glazbala i ostala područja. Na Zimskoj školi folkloru uvijek se ponavlja prethodni program Ljetne škole folkloru, kako bismo svima mogli dati priliku da odslušaju određeni program, tj. određenu folklornu plesnu zonu.

Na Zimskoj školi hrvatskoga folkloru podučavat će se plesovi, pjesme, narodne nošnje, glazbala i običaji HRVATSKOG PANONSKOG PODRUČJA, a obuhvatit će se plesno područje Baranje, Slavonije (Đakovštine, Županjskog kraja, Srijema, Vinkovaca, Brodskog Posavlja, Novogradiškog kraja i Požeške kotline), Bilogore, Moslavine, Posavine i Turopolja, a od plesova Hrvata koji žive u susjednim zemljama – plesovi Hrvata u Vojvodini, Mađarskoj i Bosanskoj Posavini koji pripadaju panonskom plesnom području. Osim plesnih predavanja, na programu su i satovi folklornog pjevanja, predavanja o narodnim nošnjama, plesnom pismu (kinetografiji), osnovama notnoga pisma i tradicijskim glazbalima. Nastava je podijeljena u tri grupe predavanja: za plesače, svirače tambura i svirače



hrvatskih tradicijskih glazbala. Osim prijepodnevne i poslijepodnevne nastave predviđeni su i dodatni sadržaji u večernjim satima poput promocija stručnih knjiga i nastupa izvornih folklornih skupina. Ova škola je namijenjena obrazovanju voditelja i članova hrvatskih folklornih i tamburaških skupina. Nastava je podijeljena u tri grupe predavanja: za plesače, svirače tambura i svirače hrvatskih tradicijskih glazbala. Za svaku od ovih grupa predavanja postoji izniman interes polaznika. Zimska škola folklor završava svečanim koncertom 12. siječnja u večernjim satima.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	80.000
Školarine	40.000
<b>UKUPNO</b>	<b>120.000</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	3.000
Intelektualne usluge	60.000
Troškovi održavanja programa	55.000
Uredski materijal	1.000
Ostali nespomenuti rashodi	1.000
<b>UKUPNO</b>	<b>120.000</b>

## **2. TREĆI IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE lipanj/srpanj 2016. – Tomislavgrad, Bosna i Hercegovina**

Na prijedlog autora programa, oca Zvonka Martića iz Samostana i Karmela sv. Ilije na Buškome jezeru kraj Tomislavgrada, udruge „Stećak“ te općine Tomislavgrad i slijedom do sada iznimno uspješno održanih programa u 2014. i 2015. godini, planira se u 2016. godini održati i treći po redu IZBOR ZA NAJLJEPŠU HRVATICU U NARODNOJ NOŠNJI IZVAN REPUBLIKE HRVATSKE. Program bi se ponovno održao u Tomislavgradu, a sudionice bi tijekom šestodnevog boravka u BiH posjetile brojne kulturne i povijesne znamenitosti. Zadatak Odjela za kulturu HMI je suorganizacija projekta. Očekuje se sudjelovanje tridesetak djevojaka sa svih kontinenata, a uz njih i 30 osoba u pratnji. Svrha ovoga programa je poticanje i promoviranje tradicijske kulture Hrvata u Bosni i Hercegovini, promocija Etnografskog muzeja Hrvata BiH u osnivanju (Karmel „Sv. Ilije“), te upoznavanje djevojaka hrvatskoga podrijetla s BiH i Hrvatskom i sudionicama iz cijeloga svijeta.

Troškovi HMI, osim dnevnica za tri osobe tijekom održavanja programa u BiH, odnose se i na participaciju u troškovima prijevoza autobusom natjecateljica i pratnje od Zagreba do Tomislavgrada i natrag.

Najveći dio troškova ovoga projekta snose domaćini: Općina Tomislavgrad ( 80.000), Državni ured za Hrvate izvan RH (30.000) te sponzori i donatori ( 40.000).

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	5.000
----------------------------	-------



**UKUPNO: 5.000**

**Rashod**

Službena putovanja 2.500

Troškovi održavanja programa 2.500

**UKUPNO: 5.000**

**3. SEMINAR «STVARANJE KAZALIŠTA»**

**srpanj 02.-10.2016.**

Ovaj dugogodišnji Matičin projekt temelji se na fenomenu kazališta kao medija koji doprinosi razvitku hrvatskog kulturnog identiteta. Namijenjen je amaterskim kazališnim društinama i njihovim voditeljima s ciljem njegovanja hrvatske riječi i kulture među našim iseljenicima diljem svijeta kao i autohtonim hrvatskim manjinama u europskim zemljama te Hrvatima u BiH. Podstiče se razvitak kulture govora hrvatskog standardnog jezika i kulture govora kojima se služe naše autohtone manjinske zajednice u europskim zemljama. Stručna voditeljica projekta i redateljica Nina Kleflin tijekom projekta podučava i prezentira sve važne teme vezane uz stvaranje kazališta, te redovito sa sudionicima postavlja na scenu predstavu prilagođenu potrebama seminara koja se izvodi za publiku.

U srpnju 2016. godine seminar „Stvaranje kazališta“ održao bi se na otoku Galovcu.

**Prihod**

Hrvatska matica iseljenika 27.000

**UKUPNO 27.000**

**Rashod**

Službena putovanja 5.000

Intelektualne usluge 10.500

Najamnine, zakupnine 10.000

Troškovi održavanja programa 1.500

**UKUPNO 27.000**

**4. XIV. RADIONICA NARODNIH NOŠNJI «HRVATSKA ETNORIZNICA»**

**Druga polovica srpnja 2016. - učenički dom ili hostel na moru**

Radionicu narodnih nošnji «Hrvatska etnoriznica» osmislila je prije trinaest godina Hrvatska matica iseljenika prepoznajući probleme i potrebe folklornih skupina Hrvata koje djeluju u iseljeništvu i u manjinskim zajednicama izvan granica matične domovine. Naime, sve folklorne skupine teško nabavljaju narodne nošnje zbog visokih cijena na tržištu, a vrlo često ne znaju gdje i koje nošnje trebaju kupiti, kako ih odjenuti, čuvati ili restaurirati. Upravo stoga organizira se radionica narodnih nošnji u suradnji s Posudionicom i radionicom narodnih nošnji iz Zagreba, gdje se dobro i stručno osmišljenim programom omogućava polaznicima da savladaju brojne tehnike potrebne za izradu



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

hrvatskih narodnih nošnji iz svih krajeva naše domovine, te nošnje Hrvata koji žive u susjednim zemljama: krojenje, šivanje, tkanje, sve vrste vezova, ukrašavanje, izrada tradicijskog nakita i ogjavlja, održavanje nošnji, restauracija i primjena na sceni (odijevanje ansambla). Paralelno se odvija nastava za početnike i napredne polaznike. Početnici uče osnovne tehnike, dok napredni polaznici biraju pojedine tehnike koje smatraju važnima za svoj daljnji rad, pa tako primjerice mogu odabrati učenje izrade lepoglavske, paške ili hvarske čipke, tkanje na tkalačkom stanu i zlatovez. Za svaku od spomenutih tehnika predviđen je izvorni demonstrator s terena, a uz to i teorijska predavanja voditelja radionice prof. Josipa Forjana. Na kraju programa organizira se izložba radova svih polaznika, tzv. «Otvoreni dan», koju redovito posjećuju brojni mještani i turisti.

Dio troškova podmiruje Posudionica i radionica narodnih nošnji u Zagrebu, a odnose se na materijal koji se koristi u radu (tkanine, konci, ukrasi etc.), te podmirivanje troškova smještaja demonstratora.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	40.000
Školarine	12.000
<b>UKUPNO</b>	<b>52.000</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	1.000
Intelektualne usluge	20.000
Troškovi održavanja programa	21.000
Uredski materijal	2.000
Ostali nespomenuti rashodi	8.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>52.000</b>

### **5. ECO HERITAGE TASK FORCE**

**srganj – kolovoz 2016. na Hvaru ili Mljetu**

Ovaj ekološko-obnoviteljski program, koji već preko dva desetljeća okuplja mladež hrvatskoga podrijetla iz čitavoga svijeta, planiramo u 2016. godini održati na otoku Hvaru ili na otoku Mljetu, u trajanju od tri tjedna. Prioritet imaju radovi na zaštiti i uređenju okoliša, čišćenje korova, otpada, radovi na očuvanju baštine.

Volontiralo bi 40-tak sudionika iz cijeloga svijeta koji bi osim radnih projekata imali programe učenja hrvatskog jezika, dramske radionice, novinarske radionice te internet radionicu na kojima bi usavršavali svoj hrvatski jezik i učili o hrvatskoj kulturi i povijesti, a vikendom se planiraju izleti i obilasci kulturne i prirodne baštine kraja u kojem borave. Sve će se planirati u dogovoru i u skladu s potrebama lokalne zajednice. Matica tim programom uspostavlja kontakte s novim naraštajima hrvatskih iseljenika diljem, te im pruža mogućnost čvršćeg povezivanja sa zemljom svojim predaka.

#### **Prihod**

Fond za zaštitu okoliša i energetska učinkovitost	20.000
Hrvatska matica iseljenika	40.000



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Sredstva domaćina održavanja	190.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>260.000</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	18.800
Troškovi smještaja i prehrane za volontere i voditelje	198.000
Troškovi održavanja programa i radionica	31.000
Intelektualne usluge	4.200
Nabava opreme i materijala	8.000
<b>UKUPNO</b>	<b>260.000</b>

## **6. LIJETNA ŠKOLA HRVATSKOGA FOLKLORA**

### **kolovoz 2016. - učenički dom ili hostel na moru**

Ljetna škola hrvatskoga folklora dugogodišnji je program HMI namijenjen čuvanju hrvatske tradicijske kulture i identiteta u hrvatskome iseljeništvu i među pripadnicima hrvatskih zajednica koje žive u susjednim zemljama. Osnivač ove škole bio je ugledni hrvatski etnokoreolog i znanstvenik dr. Ivan Ivančan koji je osmislio i utemeljio program škole i u njezine sadržaje ugradio sve bitne elemente za školovanje voditelja folklornih i tamburaških skupina. Danas je voditelj Škole folklora prof. Andrija Ivančan, diplomirani etnolog i ugledni hrvatski etnokoreolog koji je okupio vrsne predavače, poznavatelje hrvatskoga folklora, stručnjake za folklorni ples, pjesmu, narodne nošnje, glazbala i ostala stručna područja.

Na Ljetnoj školi hrvatskoga folklora podučavat će se plesovi, pjesme, narodne nošnje, glazbala i običaji HRVATSKOG DINARSKOG PODRUČJA, a obuhvatit će narodne plesove: Šibensko-primoštenskog priobalja i otoka, Šibensko-primoštenske Zagore, Drniške, Sinjske, Imotske krajine i Poljica, Zabiokovlja, Podvelebitskog kanala i otoka Paga, Like, Vrlike i doline Neretve. Učit će se i plesovi Hrvata iz Bosne i Hercegovine a koji pripadaju tome plesnom području: sjeverne i zapadne Hercegovine, Završja, Kupresa, zapadne Bosne i srednjobosanskoga gorja. Učit će se i narodne pjesme i nošnje dinarskoga područja, osnove dječjega folklora, a od teorijskih predavanja izdvajamo slijedeće kolegije: Scenska primjena folklora, Metodologija rada sa seoskim folklornim grupama i Metodologija rada s reproduktivnim ansamblima.

Nastava je podijeljena u tri grupe predavanja: za plesače, svirače tambura i svirače hrvatskih tradicijskih glazbala. Osim prijepodneve i poslijepodneve nastave predviđeni su i dodatni sadržaji u večernjim satima poput promocija stručnih knjiga i nastupa izvornih folklornih skupina. Ljetna škola folklor završava svečanim javnim koncertom u mjestu održavanja.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	80.000
Školarine	40.000
<b>UKUPNO</b>	<b>120.000</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	3.000
Intelektualne usluge	60.000
Troškovi održavanja programa	43.000



Najamnine, zakupnine	12.000
Uredski materijal	1.000
Ostali nespomenuti rashodi	1.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>120.000</b>

## 7. DANI HRVATSKOG FILMA

rujan 2016., Orašje, Njemačka, Australija

Dani hrvatskoga filma u Orašju održavaju se u organizaciji Centra za kulturu Orašje i Filmsko-kazališne udruge „Lipa“ iz Orašja te uz suorganizaciju Hrvatske matice iseljenika koja je bila i začetnik ovoga projekta. Dani hrvatskoga filma traju sedam dana, a u kinodvorani Orašje biti će prikazano sedam filmova najnovije hrvatske kinematografije (s Pulskeg festivala) te jedan iz BiH. To će iduće godine biti 21. po redu manifestacija koja je tijekom godina zahvaljujući zalaganju poznatog hrvatskog glumca Ive Gregurevića pretvorena je u iznimno važnu kulturnu manifestaciju za hrvatski narod u Bosanskoj Posavini. Publici će biti predstavljeni redatelji i glumci Festivala a ujedno i djelatnosti Hrvatske matice iseljenika. U sklopu Dana Hrvatske kulture u Njemačkoj i Australiji organiziramo prikazivanje igranog i dokumentarnog filma.

Organizirat će se Dani hrvatskoga filma i u drugim hrvatskim zajednicama koje za to pokazuju zanimanje. To je dobra promidžba hrvatske kulture, a ujedno su to financijski nezahtjevni projekti koji okupljaju veliki broj naših ljudi ali i stranaca - ukoliko se filmovi prevedu na jezik zemlje u kojoj se prikazuju.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	7.800
<b>UKUPNO</b>	<b>7.800</b>

### Rashod

Službena putovanja	2.800
Troškovi organiziranja programa	5.000
<b>UKUPNO</b>	<b>7.800</b>

## 8. DANI HRVATSKOGA PUČKOG TEATRA

veljača/ožujak 2016., Hercegovac

Kazališni festival namijenjen hrvatskim amaterskim drušinama autohtonih hrvatskih manjinskih zajednica u Austriji, Mađarskoj, Srbiji i drugim europskim državama. U trodnevnom programu predviđen je nastup 4-5 kazališnih skupina. Na kraju festivala redateljica Nina Kleflin održat će kratku kazališnu radionicu. Festival će 2016. godine brojiti 22. godinu svoga postojanja.

Kroz kazališni izričaj njeguje se izvorni hrvatski jezik i uglavnom se koriste tekstovi hrvatskih autora iz naših autohtonih zajednica. Podupiranje kazališnih skupina je jedan od doprinosa u očuvanju identiteta Hrvata u manjinskim zajednicama.





Troškovi: smještaj sudionika (40 osoba), prehrana, prijevoz sudionika, honorar voditelju stručnih razgovora i radionice, tiskanje kataloga, troškovi službenog puta predstavnika HMI.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	15.000
Ministarstvo kulture	20.000
Županija	10.000
Donacije	5.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>50.000</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	2.800
Troškovi smještaja, prehrane i prijevoza sudionika (40)	29.000
Intelektualne usluge	3.000
Tisak kataloga	5.200
<b>UKUPNO:</b>	<b>50.000</b>

### **9. IZLOŽBE (pomoć pri organizaciji) u HMI tijekom 2016. godine**

Organiziranje likovnih izložbi u prostoru Hrvatske matice iseljenika. Nastavak dugogodišnje uspješne tradicije predstavljanja hrvatskih umjetnika koji žive i stvaraju u iseljeništvu ili kao povratnici u Hrvatskoj. Izlaganje slika, skulptura, fotografija, multimedijalne izložbe.

Naše podružnice u Puli, Splitu i Dubrovniku u mogućnosti su primiti neke izložbe koje organizira Matica u Zagrebu, ujedno surađujemo s galerijama i muzejima diljem Hrvatske.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	8.500
<b>UKUPNO</b>	<b>8.500</b>

#### **Rashod**

Troškovi postavljanja izložbi	8.500
<b>UKUPNO</b>	<b>8.500</b>

### **10. POTPORA RAZLIČITIM KULTURNIM PROGRAMIMA HRVATSKIH ZAJEDNICA U SVIJETU - tijekom 2016. godine**

Brojne hrvatske zajednice iz cijeloga svijeta tijekom godine upućuju Hrvatskoj matici iseljenika zahtjeve za potporu programima koje organiziraju. Radi se o najrazličitijim vrstama programa (izložbe slika, svečane obljetnice rada društava, predstavljanja knjiga, kulturne tribine i sl.) koje bez pomoći Hrvatske matice iseljenika ne mogu ostvariti. S obzirom da se zahtjevi upućuju najčešće nekoliko mjeseci



prije održavanja programa, predlažemo da Hrvatska matica iseljenika u svom programu za 2016. godinu predvidi određeni iznos sredstava odakle bi se pružala takva vrsta pomoći.

Kriteriji koji bi određivali prioritete:

1. Zemlja iz koje dolazi zahtjev - potpomagale bi se siromašnije zajednice koje bez pomoći matične države ne mogu ostvariti svoj program
2. Kvaliteta, sadržaj i opravdanost programa

Prethodno treba napraviti analizu dodjele sredstava po državama kako bi se ona pravedno i ravnomjerno rasporedila, a naša pomoć obuhvatila što više zemalja i hrvatskih zajednica.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	10.000
<b>UKUPNO</b>	<b>10.000</b>

#### **Rashod**

Iznos ukupne potpore	10.000
<b>UKUPNO</b>	<b>10.000</b>

### **11. IZLOŽBA „HRVATI U SIBIRU“ U ZAGREBU**

Dvadesetih godina prošlog stoljeća u ruski grad Kemerovo doselili su radnici raznih nacionalnosti, a među njima i Hrvati. Većinom su bili članovi Radničke stranke Amerike. Izgradili su rudarsku koloniju, oženili se Ruskinjama, pa i danas njihovi potomci žive u tom kraju.

Autorica izložbe je prof. Alka Strineka.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	10.000
<b>UKUPNO</b>	<b>10.000</b>

#### **Rashod**

Intelektualne usluge	4.000
Postavljanje izložbe	6.000
<b>UKUPNO</b>	<b>10.000</b>

### **I.a ODSJEK ISELJENIČKE BAŠTINE**

- SURADNJA S „CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY“
- PRIPREME ZA IZLOŽBU PORTRETA ŠVEDSKE KRALJEVSKE OBITELJI AUTORA KRISTIJANA KREKOVIĆA



- **PRIPREME ZA IZLOŽBU „ZAGREBAČKI KAZALIŠNI UMJETNICI U SKOPSKOJ OPERI“**

**IZLOŽBA ANKICE ŠIMATOVIĆ BJELICE U HRVATSKOM CENTRU U BEČU**

**SURADNJA S KLD „REŠETARI (Međunarodna likovna kolonija, Susret pjesnika iz domovine i inozemstva i dr.)**

### **1. SURADNJA S „CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY“**

S obzirom da je predsjednica hrvatskog iseljeničkog muzeja i knjižnice u Eastlake – Ohio u nekoliko navrata tražila kontakt s Hrvatskom maticom iseljenika, uspostavljenim kontaktom nudimo pomoć u posredništvu i pripremama za daljnji razvoj njihove ustanove.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika

**5.000**

### **2. PRIPREME ZA IZLOŽBU PORTRETA ŠVEDSKE KRALJEVSKE OBITELJI AUTORA KRISTIJANA KREKOVIĆA U ŠVEDSKOJ**

U nizu višegodišnjih događanja u predstavljanju opusa Kristijana Krekovića domaćoj i inozemnoj kulturnoj javnosti, Hrvatska matica iseljenika će ponovno okupiti relevantne ustanove u koordiniranju za izložbu portreta švedske kraljevske obitelji u Stocholmu. Uz potporu Hrvatske zajednice u Švedskoj(Stocholm), te u nekim drugim gradovima organizirala bi se izložba portreta koji se nalaze u posjedu švedske kraljevske obitelji.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika

**10.000**

### **3. PRIPREME ZA IZLOŽBU „ZAGREBAČKI KAZALIŠNI UMJETNICI U SKOPSKOJ OPERI“**

Finalizacija za koncept i logističku potporu Teatarskom muzeju u Skopju (Makedonija) za organizaciju izložbe „ Zagrebački kazališni umjetnici u skopskoj operi“ u Zagrebu/Hrvatskoj.

Radi se o tri značajne kazališne ličnosti: Lovri pl.Matačiću, Ani Lipši-Tofović i Zini Krelji koji su 1948. sudjelovali u međunarodnom etabliranju skopske opere, a budući da su primadone ostale u angažmanu do umirovljenja, smatramo ih hrvatskim iseljenicama. Vrlo bogata građa o njihovom životu i radu pohranjena je u Teatarskom muzeju (u osnivanju) u zgradi novog kazališta i poslužit će kao osnova za multimedijalnu izložbu koja bi se dopremila u Hrvatsku.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika

**10.000**



#### **4. IZLOŽBA ANKICE ŠIMATOVIĆ BJELICE U HRVATSKOM CENTRU U BEČU**

U suradnji s bečkom udrugom „Riječ, boja, ton“, Hrvatskim centrom u Beču i KLD Rešetari realizirati će se izložba Ankice Šimatović Bjelice, Rešetarke koja živi i radi u Nikšiću, 18.05.2016. godine u Beču a na zamolbu navedenih udruga iz Beča.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika 4.000

#### **5. SURADNJA S KLD REŠETARI**

- Međunarodna likovna kolonija
- Susreti pjesnika iz domovine i inozemstva i dr.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika 10.000

## **II. ODJEL ZA HRVATSKE MANJINE**

- 5. SABOR HRVATSKE KULTURE U SLOVENIJI
- FORUM HRVATSKIH MANJINA
- OBRAZOVNI PROGRAMI I OSTALI PROGRAMI NAMIJENJENI DJECI I MLADIMA HRVATSKIH AUTOHTONIH MANJINA
- ORGANIZIRANJE IZLOŽBI, TRIBINA I PREDSTAVLJANJE KNJIGA KAO I POMOĆ KULTURNIM PROGRAMIMA KOJE ORGANIZIRAJU MANJINSKE ZAJEDNICE U SVOJIM DOMICILNIM ZEMLJAMA
- GOSTOVANJE AMATERSKIH UMJETNIČKIH UDRUGA

#### **1. SABOR HRVATSKE KULTURE U SLOVENIJI**

U Republici Sloveniji živi oko 45.000,00 Hrvata. Nemaju riješen status nacionalne manjine. Djeluju na promociji i očuvanju identiteta kroz mnogobrojna hrvatska društva i vrlo su aktivni. Većina hrvatskih društava je u Savezi hrvatskih društava u RS. Savez već četiri godine za redom organizira godišnji Sabor hrvatske kulture, 2016. godine održati će se 5. Sabor u Kopru. Matica je suorganizator.

Sredstva Hrvatske matice iseljenika 10.000

**UKUPNO 10.000**

#### **2. FORUM HRVATSKIH MANJINA**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

listopad ili studeni 2016., Zagreb

Forum hrvatskih manjina je stručni skup na kojem se raspravlja o statusu, problemima i aktualnostima vezanim za autohtone hrvatske manjine i druge hrvatske zajednice u europskim državama. U radu skupa sudjeluju njihovi čelni ljudi a iz Hrvatske sudjeluju stručnjaci za manjinska pitanja te stručnjaci iz pojedinih područja ovisno o temi Foruma, predstavnici saborskih, vladinih i nevladinih tijela i organizacija koji u svom djelokrugu rada skrbe o zajednicama Hrvata u Europi. Temama Foruma nastoji se ukazati na situacije i probleme u kojima se nalaze Hrvati izvan Hrvatske te potaknuti nadležna tijela u Hrvatskoj da daju svoj doprinos njihovom rješavanju putem međudržavnih kontakata.

Troškovi smještaja, prehrane, prijevoza, honorar voditelju Foruma, oprema dvorane i pomoćne radne snage.

#### **Prihod**

Sredstva Hrvatske matice iseljenika	15.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>15.000</b>

#### **Rashodi**

Intelektualne usluge	4.000
Trošak prehrane i prijevoza sudionika	8.000
Troškovi održavanja programa	4.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>15.000</b>

### **3. OBRAZOVNI PROGRAMI I OSTALI PROGRAMI NAMIJENJENI DJECI I MLADIMA HRVATSKIH AUTOHTONIH MANJINA**

tijekom 2016. godine

Odsjek planira: A) organizirati dva vikenda u Zagrebu za učenike osnovnih ili srednjih škola i njihovo povezivanje sa školama u Zagrebu; B) nabava knjiga za školsku lektiru. C) Nabava knjiga kao dar za kraj školske godine.

S obzirom na problem asimilacije kojoj su djeca i mladi izloženi u državama u kojima žive ovakav način rada smatramo vrlo važnim. Matica bi sudjelovala u troškovima prijevoza i smještaja te troškovima nabave knjiga za lektiru i nagrada učenicima za kraj školske godine.

#### **Prihod**

Sredstva Hrvatske matice iseljenika	5.000
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000</b>

#### **Rashod**

Intelektualne usluge	1.500
Troškovi prijevoza i kazališne predstave	3.500
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000</b>

### **4. ORGANIZIRANJE IZLOŽBI, TRIBINA I PREDSTAVLJANJE KNJIGA KAO I POMOĆ KULTURNIM PROGRAMIMA KOJE ORGANIZIRAJU MANJINSKE ZAJEDNICE U SVOJIM DOMICILNIM ZEMLJAMA**

tijekom 2015. godine



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

U suradnji s manjinskim zajednicama Odsjek namjerava: organizirati izložbe umjetničkih djela njihovih umjetnika; tribine s povijesnim ili aktualnim temama; predstavljanje najnovijih književnih izdanja njihovih pisaca i pjesnika; poduprijeti važne povijesne i kulturne programe koji se održavaju u njihovim domicilnim državama a za koje ne dobivaju dovoljna ili nikakva sredstva.

Podrška Matice u ostvarivanju navedenih programa je vrlo značajna hrvatskim zajednicama jer se žele predstaviti svojim sunarodnjacima u Hrvatskoj. Ovakvim programima im pružamo priliku za to, u isto vrijeme domaća se javnost obogaćuje upoznaje s kulturnim aktivnostima Hrvata izvan Hrvatske.

Kada je riječ o važnim kulturnim ili povijesnim programima koje organiziraju u državama u kojima žive, neke programe teško mogu provesti bez naše financijske potpore. Matica bi dijelom snosila troškove osiguranja dvorana, troškove prijevoza, smještaja te financijske potpora programima u domicilnim državama.

#### **Prihod**

Sredstva Hrvatske matice iseljenika	7.000
<b>UKUPNO</b>	<b>7.000</b>

#### **Rashod**

Intelektualne usluge	2.000
Troškovi održavanja programa	5.000
<b>UKUPNO</b>	<b>7.000</b>

### **5. GOSTOVANJE AMATERSKIH UMJETNIČKIH UDRUGA**

tijekom 2016. godine

Odsjek namjerava organizirati gostovanja amaterskih umjetničkih udruga /kazališnih skupina, pjevačkih zborova, folklornih grupe, tamburaških orkestara/.

Podupiranje kulturnog amaterizma hrvatskih manjinskih zajednica je iznimno važno s obzirom da pravi smisao njihov trud dobiva kroz ovakve nastupe. Ovaj vid suradnje uvelike doprinosi očuvanju njihove kulturne baštine a time i hrvatskoga identiteta.

### **III. ODJEL ZA ŠKOLSTVO, ZNANOST I SPORT**

- HOLA - PROJEKT PODUČAVANJA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE U LATINSKOJ AMERICI
- SVEUČILIŠNA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE
- MALA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE
- HRVATSKI INTERNETSKI TEČAJ (HiT-1)
- MREŽNA STRANICA hrID
- DIGITALNI REPOZITORIJ
- HIDIS - ŠESTI ZNANSTVENI SKUP HRVATSKI KAO DRUGI I STRANI JEZIK



- STRUČNI I ZNANSTVENI SKUPOVI, OSTALI PROGRAMI I POMOĆ U NABAVI NASTAVNOG MATERIJALA
- PRIRUČNIK ZA HRVATSKU NASTAVU U INOZEMSTVU
- PROJEKTI HRVATSKI KAO NASLJEDNI JEZIK I KREATIVNO MIŠLJENJE U PISMENOSTI I JEZIČNIM DJELATNOSTIMA
- SAVJETODAVNA DJELATNOST I POTPORA

## 1. HOLA - PROJEKT PODUČAVANJA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE U LATINSKOJ AMERICI

veljača/ožujak – pripreme (Zagreb)

travanj – studeni – nastava u Rosariju i Comodoru (Argentina)

HOLA - projekt nastave hrvatskoga jezika i kulture u Latinskoj Americi pokrenut je 1998. godine i podrazumijeva organizirane tečajeve hrvatskoga jezika i kulture u Latinskoj Americi. Odjel sudjeluje u odabiru predavača. Do danas je u projektu sudjelovalo 50-ak mladih predavača iz Hrvatske (apsolventata i već diplomiranih hispanista, kroatista i drugih apsolventata i diplomiranih profesora ostalih studijskih grupa Filozofskog fakulteta Sveučilišta u Zagrebu).

Nakon raspisanog natječaja za svaku sljedeću školsku godinu, za odabrani krug predavača Odjel organizira dvotjedne pripreme te izabire i nabavlja nastavni materijal.

Tako Hrvatski kulturni centar u Rosariju i od 2013. Hrvatski dom u Comodoru raspolažu s određenim brojem nastavnih knjiga za prvi i drugi stupanj te je za potrebe projekta HOLA započet princip posudbe istih. Cilj nam je kroz neko vrijeme osigurati dovoljan broj udžbenika za sve polaznike i nastavi princip posudbe.

Ovim vrijednim projektom doprinosimo povezivanju i upoznavanju hrvatskih zajednica Latinske Amerike s Hrvatskom, širenju znanja o hrvatskoj kulturi, tradiciji i suvremenom životu. Podukom hrvatskoga jezika omogućujemo učenje svima onima koji nemaju mogućnosti doći u Hrvatsku na postojeće tečajeve ili su im mogućnosti za pohađanje tečaja u zemlji u kojoj žive ograničene. S druge strane, dužim boravkom na jednom od španjolskih govornih područja u Latinskoj Americi, omogućujemo mladim stručnjacima unaprijediti znanje španjolskoga jezika, upoznati se s kulturom, tradicijom i životom latinoameričke zemlje u kojoj borave i na taj način postići viši stupanj osobne kreativnosti i znanja.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika

6.000 kn

### UKUPNO

**6.000 kn**

### Rashod

Troškovi održavanja programa

6.000 kn

### UKUPNO

**6.000 kn**

## 2. SVEUČILIŠNA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE

25. lipnja – 22. srpnja 2016., Zagreb (nastava); Hrvatsko zagorje i Plitvička jezera (izleti i terenska nastava)



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Program škole namijenjen je mladeži hrvatskoga podrijetla i svima drugim studentima koji žele upoznati Hrvatsku, proširiti svoje znanje o njoj, naučiti ili usavršiti hrvatski jezik te se upoznati s hrvatskom kulturom i poviješću.

Akademski program sastoji se od nastave jezika koji provodi Sveučilište u Zagrebu (100 školskih sati) te predavanja iz hrvatske kulture i povijesti koji provodi Hrvatske matica iseljenika. Dio tog programa ostvaruje se posjetima kazališnim predstavama, koncertima, umjetničkim izložbama, galerijama i muzejima, poznatim hrvatskim umjetnicima te kulturnim i znanstvenim institucijama. U ovom dijelu programa organizirat ćemo već tradicionalne studijske izlete s jezičnom školom u prirodi (Hrvatsko zagorje i Plitvička jezera). Voditelji ovog dijela programa bit će stručnjaci u pojedinim područjima (povjesničari umjetnosti, itd.). Po završetku nastave studenti će pristupiti ispitima iz hrvatskoga jezika i kulture i dobiti svjedodžbe Sveučilišta u Zagrebu.

Značenje i važnost za HMI: tradicionalni program HMI (prva Ljetna škola pokrenuta je 1980.); odlično profiliran akademski program i program kulture; stručnjaci za inojezični hrvatski te ostali stručni suradnici različita profila (povjesničari, povjesničari umjetnosti, dramski pedagozi i dr.); prepoznatljivost i ugled u akademskih i drugim krugovima kako u Hrvatskoj tako i u inozemstvu i već godinama odličan odaziv; program donosi znatni prihod, što znači da se odobrena HMI sredstva mogu koristiti u druge korisne svrhe (stipendiranje i sl.).

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	2.000 kn
Školarine	40.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>42.000 kn</b>

#### **Rashod**

Intelektualne usluge	14.000 kn
Troškovi održavanja programa	23.000 kn
Ostali nespomenuti rashodi	5.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>42.000 kn</b>

### **3. MALA ŠKOLA HRVATSKOGA JEZIKA I KULTURE**

18. – 29. srpnja 2016., dječje odmaralište/hostel

Temeljni je cilj ovog programa, koji je započeo 1993. godine, da djeca i mladi koji žive izvan Hrvatske, kroz igru i zabavu, a u zajedništvu s djecom iz Hrvatske, unaprijede svoje znanje hrvatskoga jezika te što bolje upoznaju kulturnu i prirodnu baštinu kraja u kojem borave. Programom, kroz razne radionice, uz igru, zabavu i druženje i u interakciji s djecom iz Hrvatske čuvamo i razvijamo nacionalni jezični i kulturni identitet djece hrvatskoga podrijetla koja se školuju i žive u različitim zemljama svijeta. To je već godinama jedini program takve vrste namijenjen djeci od 9 do 16 godina. Ujedno, Hrvatska matica iseljenika, tj. Odjel za školstvo, znanost i šport je kreator, organizator i koordinator programa. Živa komunikacija na internetskim društvenim mrežama poput Facebooka sastavni je dio djelatnosti.

Program Škole će podrazumijevati: jezične radionice (zavisno od jezičnog predznanja), kreativne radionice (radionicu hrvatske kulturne baštine, novinarsku radionicu, lutkarsku radionicu, dramsku radionicu, plesnu, filmsku radionicu, radionicu 14+ program za tinejdžere) te sportske i zabavne aktivnosti. Slijedom interesa polaznika i mogućnosti angažiranja kvalificiranih voditelja, ponudit ćemo i nove sadržaja koji će biti detaljizirani tijekom neposredne pripreme Škole. Također, nastavit ćemo s praksom započeto 2015., a to je otvaranje mogućnosti da se zainteresirani bivši polaznici, posebice oni koji su nastavili svoje obrazovanje u pedagozijskom smjeru, uključe kao voditelji.





Popratni programi: izeti, razgledi kulturno-spomeničke baštine, završna produkcija i dodjela SPO-MENKA.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	80.000 kn
Školarine	40.000 kn
Tekuće pomoći iz proračuna Zagrebačke županija	20.000 kn
Tekuće pomoći iz proračuna Grada Zagreba	10.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>150.000 kn</b>

#### **Rashod**

Službena putovanja	1.000 kn
Intelektualne usluge	40.000 kn
Troškovi održavanja programa	98.000 kn
Uredski materijal	1.000 kn
Ostali nespomenuti rashodi	10.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>150.000 kn</b>

#### **4. HRVATSKI INTERNETSKI TEČAJ (HiT-1)**

tijekom godine (dva semestra)

Hrvatski internetski tečaj – HiT je prvi sveučilišni on line tečaj hrvatskoga kao drugoga i stranoga jezika u Republici Hrvatskoj, pokrenut inicijativom HMI-ja. Tečaj je rezultat odlične suradnje Hrvatske matice iseljenika, Sveučilišta u Zagrebu i Sveučilišnog računskog centra SRCE, uz potporu resornog Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta. Namijenjen je svima onima koji ne mogu doći na tečaj hrvatskoga jezika u Hrvatsku i kojima su ograničene mogućnosti učenja hrvatskoga u zemlji u kojoj žive, te posebice najmlađem naraštaju koji i u učenju jezika želi komunicirati uporabom suvremene tehnologije. Radi se o strateški važnome projektu za Republiku Hrvatsku, kojim se hrvatski jezik pridružuje nizu velikih svjetskih jezika za koje postoje brojni slični projekti, a kojim se ujedno i doprinosi očuvanju nacionalnoga i kulturnoga identiteta.

Nakon skoro godinu i pol stručnih i tehničkih priprema te izrade materijala, u proljeće 2011. je započeo s radom HiT-1 (tečaj za početnu razinu znanja). Tečaj se provodi putem sustava za e-učenje (MoD), a uključuje i obavezna 24 nastavna sata s lektorom putem interneta (Skype i Webinar). Sastoji se od 7 nastavnih cjelina za čije ovladavanje polaznici imaju na raspolaganju ukupno 12 tjedana.

S obzirom na veliki interes za nastavkom projekta, provodit će se i individualizirani program Hej sve dok se ne steknu formalni uvjeti za izradu e-tečaja za srednju razinu HiT-2. U 2016. će se nastaviti s provedbom HiT-1, kroz dva semestra.

Slijedom dogovora HMI-ja, Sveučilišta u Zagrebu i Državnog ureda za Hrvate izvan RH (2014.), Državni je ured osigurao sredstva za pet stipendija za proljetni tečaj 2016. Temeljem načelnog dogovora, Državni ured bi i u 2016. trebao temeljem javnog poziva ponuditi stipendije za online učenje hrvatskoga jezika (tj. zimski tečaj 2016.) pa bi ukupan broj stipendija za kalendarsku 2016. bio deset, tj. pet stipendija po semestru.

#### **5. MREŽNA STRANICA hrID (Hrvatski izvan domovine)**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

tijekom godine

Sadržaj mrežne stranice Odjela za školstvo, znanost i šport HMI-ja hrID - Hrvatski izvan domovine vezan je za učenje i poučavanje hrvatskoga kao nasljednoga jezika. Stranica je namijenjena učiteljima hrvatske nastave u inozemstvu za rad u nastavi (za svaku dob i razinu jezičnoga znanja); učenicima za učenje o Hrvatskoj, njezinoj kulturi, povijesti i baštini; roditeljima, bakama i djedovima, kako bi se njihovi potomci susreli s hrvatskom riječju od rođenja te članovima hrvatske zajednice, kao i svima drugima zainteresiranim za različite informacije o Hrvatskoj.

Sadržaji portala hrID organizirani su u šest podstranica: O NAMA; ŠKOLE I TEČAJEVI; NASTAVNI MATERIJALI; KORISNI ON-LINE MATERIJALI; KORISNE POVEZNICE te NAŠA NASTAVA.

Osim daljnjeg nadopunjavanja sadržaja podstranica (ponajviše multimedijom), u 2016. je u planu izrada FORUMA koji bi služio za umrežavanje nastavnika hrvatskoga jezika izvan domovine, njihovo povezivanje s kolegama u domovini. Također, u planu je izrada likovnog rješenja loga, izrada prostora za multimediju kao i daljnje grafičko i likovno uređenje podstranica.

Značenje i važnost za HMI: prvi i jedini portal takve vrste (za hrvatski jezik za sada ne postoji ni jedan sličan portal); suvremeno (a financijski vrlo prihvatljivo) rješenje za niz poteškoća s kojima se susreću nastavnici hrvatskoga jezika izvan domovine; učenje hrvatskoga jezika postaje raznolikije, dinamičnije i učinkovitije; informacije o Hrvatskoj oblikovane na moderan način i u mediju koji je sastavni dio života mladih potomaka iseljenih Hrvata pridonijet će očuvanju njihova nacionalnoga i kulturnoga identiteta.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika

1.000 kn

#### **UKUPNO**

**1.000 kn**

#### **Rashod**

Intelektualne usluge

1.000 kn

#### **UKUPNO**

1.000 kn

### **6. DIGITALNI REPOZITORIJ (digitalizacija novina i video zapisa Male škole)**

tijekom godine

Nakon tiskane monografije posvećene obilježavanju 20 godina Male škole hrvatskoga jezika i kulture, digitalizacijom dijela građe Odjel će započeti sa stvaranjem digitalnog repozitorija ovog Matičinog tradicionalnog projekta.

Svake godine se u Spomenku, novinama Male škole, obznanjuju tekstovi, fotografije i grafosi koji prikazuju njezin rad. Osim emocionalnoga obzora (sjećanja i uspomene na sveukupnu organizaciju života i rada, odgojno-obrazovnu djelatnost u razvijanju nacionalnoga i kulturnoga identiteta djece i mladeži hrvatskoga podrijetla koja odrastaju u migracijskim uvjetima), sadržaj Spomenka otvara i dodatne obzore. Naime, u svakom broju Spomenka autori su tekstova polaznici koji pripadaju različitim jezicima i kulturama i donose posebnosti svoga prvoga jezika i migrantskog konteksta pa njihovi tekstovi pružaju uporišta za znanstvena istraživanja o učenju i poučavanju hrvatskoga jezika i kulture hrvatske djece i mladeži u iseljeništvu. S druge strane, cjelokupna stvaralačka djelatnost novina Spomenak oživotvoruju najnovija teorijska i praktična postignuća pedagoških disciplina koje se bave dječjim stvaralaštvom. Također, razvoj informacijskih i komunikacijskih tehnologija omogućio je da se za video zapise s VHS-a, Hi-8, mini DVD-a i VHSC-a naprave digitalne kopije na DVD-u.



Stoga će se tijekom 2016. provesti digitalizacija svih dvadeset i tri brojeva Spomenka te svih video zapisa iz arhive Odjela.

Digitalizacijom spomenute građe prvenstveno će se zaštititi originali, a i prevenirati eventualni gubitak ove vrijedne arhivske građe. Znanstvenoj i školskoj zajednici u Hrvatskoj omogućit će se dostupnost ovih sadržaja, ubrzano pretraživanje, lakša analiza, virtualno spajanje fizički udaljenog gradiva i sl. Elektroničke inačice Spomenka bit će ponuđene za arhiviranje i Hrvatskom školskom i na taj način dati vrijedan doprinos dokumentaciji o školstvu.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	5.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000 kn</b>

#### **Rashod**

Troškovi održavanja programa	3.000 kn
Uredski materijal	500 kn
Ostali nespomenuti rashodi	1.500 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000 kn</b>

### **7. HIDIS- ŠESTI ZNANSTVENI SKUP HRVATSKI KAO DRUGI I STRANI JEZIK**

14. - 16. prosinca 2016., Zagreb

Znanstveni skup Hrvatski kao drugi i strani jezik (HIDIS) bavi se poučavanjem i proučavanjem hrvatskoga onih koji ga uče kao neizvorni govornici. Skup na jednome mjestu okuplja najrazličitije stručnjake koji se bave tim interdisciplinarnim područjem: teoretičare učenja i usvajanja jezika, lektore i nastavnike hrvatskoga kao stranoga i drugoga na hrvatskim i inozemnim obrazovnim ustanovama.

Nositelj skupa su Odjel za kulturu hrvatskoga jezika i Odjel za hrvatski kao ini jezik Hrvatskoga filološkoga društva, a suorganizator Hrvatska matica iseljenika.

I ovaj će se HIDIS sastojati od nekoliko tematskih cjelina, poput: hrvatski kao materinski i nasljedni jezik izvan Hrvatske i BiH; ovladavanje inojezičnim hrvatskim, ovladavanje hrvatskim i nove tehnologije; poučavanje hrvatskoga; usporedna proučavanja hrvatskoga i drugih jezika; procjenjivanje, provjeravanje, vrjednovanje ovladanosti hrvatskim; izrada programa. Sudionici će držati pozvana izlaganja, kraća izlaganja i postere. Osim toga održat će se predstavljanja knjiga, paneli i radionice.

Na skupu će biti predstavljeni i programi HMI-ja. Od velike je važnosti sudjelovanje HMI u ovome projektu s obzirom na našu misiju očuvanja jezika i kulture u iseljeničkim i manjinskim zajednicama. Ovakav specijalizirani stručni, znanstveni skup koji se jedini bavi upravo tim područjem znanosti, oznažit će poduku hrvatskoga kao drugog i stranog jezika na stranim sveučilištima, lektoratima i hrvatskim školama i time pridonijeti daljnjem njegovanju i očuvanju hrvatskog jezičnog identiteta u hrvatskim zajednicama u svijetu.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	6.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>6.000 kn</b>

#### **Rashod**

Troškovi održavanja programa	6.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>6.000 kn</b>



## 8. STRUČNI I ZNANSTVENI SKUPOVI, OSTALI PROGRAMI I POMOĆ U NABAVI NASTAVNOG MATERIJALA

tijekom godine

a) Radi praćenja suvremenih istraživanja na području inojezičnog hrvatskog te njihove primjene u praktičnome radu (u svim planiranim projektima za 2016. godinu), Odjel planira sudjelovati na važnim jezičnim i kulturološkim stručnim i znanstvenim skupovima te skupovima posvećenim iseljeničkoj tematici.

b) Zavisno od potreba i interesa hrvatskih zajednica u svijetu, Odjel će organizirati posjete iseljeničkih skupina (učitelji, učenici, studenti, znanstvenici, športski klubovi, ...) Hrvatskoj, kao i radionice za učelnike i učitelje u inozemstvu.

Hrvatska matica iseljenika je u travnju 2004. organizirala Hrvatske dane za djecu, mladež, učitelje i roditelje u hrvatskim zajednicama s najbrojnijim hrvatskim školama na sjevernoameričkom kontinentu, u suradnji s Generalnim konzulatom RH u Chicagu, hrvatskim katoličkim misijama, hrvatskim školama i Hrvatskom izvan domovinskom školom Amerike i Kanade (HIŠAK). Zbog velikoga interesa učenika i učitelja, projekt se ponovio 2005., 2006., 2007. i 2008. te do danas obuhvatio tri hrvatske škole u Chicagu, dvije u New Yorku i jednu u Bostonu. Godine 2009., na poziv Hrvatske znanstvene zaklade i Centra hrvatskih studija na Sveučilištu Macquarie u Sydneyu, kao dio programa povodom proslave 25. obljetnice ovih važnih hrvatskih institucija, održani su i Hrvatski dani u Australiji.

Ovaj HMI projekt podrazumijeva: dramsku, lutkarsku, jezičnu radionicu, radionicu hrvatske kulturne i prirodne baštine, radionice za učitelje, promidžbene susrete i razgovore.

Interes i potreba za nastavljanjem ovoga projekta je velika, a iskustva iz zadnjih godina upućuju na potrebu pojačane edukacije učitelja.

Projekt će se realizirati zavisno o rezultatima natječaja za koje će se prijavljivati te financijskim mogućnostima svih organizatora (HMI, DU, MZOŠ, hrvatske škole, centri, klubovi i sl.).

c) Odjel će također pružati savjetodavnu i ostalu pomoć u nabavi stručnih knjiga, knjiga za djecu i mladež, DVD-a, zvučnih knjiga, CD-a, dugometražnih filmova i materijala, časopisa, tradicijskih igračaka za djecu, dječjih karata Hrvatske, udžbenika i priručnika za učenje hrvatskoga jezika te drugih knjiga za različite dobne skupine /za nastavu nacionalne grupe predmeta.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	1.600 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>1.600 kn</b>

### Rashod

Službena putovanja	600 kn
Ostali neplanirani troškovi	1.000 kn
<b>UKUPNO</b>	<b>1.600 kn</b>

## 9. PRIRUČNIK ZA HRVATSKU NASTAVU U INOZEMSTVU

tijekom godine

Broj postojećih i široj javnosti dostupnih priručnika za učenje inojezičnoga hrvatskoga samo djelomično pokrivaju današnje potrebe. Posebno se to odnosi na učenje drugih sastavnica hrvatskoga identi-



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

teta (kultura, povijest, zemljopis, glazba, film, tradicija i dr.). Prema saznanjima temeljenim na dostupnim nastavnim materijalima do sada nije izrađen niti jedan priručnik takvog tipa namijenjen školskome uzrastu.

S obzirom na dugogodišnja iskustva u izradi, provedbi i procjeni materijala za rad radionica hrvatske kulturne i prirodne baštine, a posebno iskustva u radu s nehomogenim skupinama (različito jezično znanje, uzrast, različiti prvi jezici, motivacija i sl.), postojeći radni materijali Odjela za školstvo idealan su temelj za osmišljavanje priručnika za nastavu iz ovog područja. On bi sadržajno obuhvatio i međusobno povezao različite odrednice hrvatske baštine (književnost, glazba, likovna i scenska kultura, film, povijest, zemljopis, folklor, religija, ...). Priručnik bi predstavljao važan izvor građe, dodatno motivirao učenike za susret s hrvatskim identitetom, a učiteljima predstavljao pomoć i potporu u pouci i prenošenju znanja.

Temeljeći svoje programe upravo na identitetskoj motivaciji, izradom priručnika za nastavu kulturne i prirodne baštine HMI bi potvrdila ulogu važne institucije koja čuva nacionalni i kulturni identitet potomaka hrvatskih iseljenika te pridonijela promicanju hrvatskoga jezika i kulture u inozemstvu.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika

4.000 kn

#### **UKUPNO**

**4.000 kn**

#### **Rashod**

Crteži, grafičko oblikovanje, prijelom, tiskanje

4.000 kn

#### **UKUPNO**

**4.000 kn**

### **10. ISTRAŽIVAČKI PROJEKT O OVLADANOSTI HRVATSKOGIM JEZIKOM „HRVATSKI KAO NASLJEDNI JEZIK” i PROJEKT ERASMUS+ „KREATIVNO MIŠLJENJE U PISMENOSTI I JEZIČNIM DJELATNOSTIMA “**

tijekom godine

a) Odjel za školstvo, znanost i šport HMI-ja nastaviti će sudjelovati kao vanjski suradnik u Istraživačkom projektu o ovladanosti hrvatskim jezikom „Hrvatski kao nasljedni jezik“ čiji je nositelj Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu. Kao i prošle godine, projekt će se natjecati za sredstava kratkotrajne financijske znanstvene potpore Sveučilišta u Zagrebu za 2016. Riječ je o sustavnom i obuhvatnom istraživanju kojim se prikupljaju podatci o učenju i uporabi hrvatskoga jezika izvan Hrvatske kako bi se došlo do spoznaja ključnih za daljnji razvoj i unaprjeđenje programa učenja hrvatskoga jezika, a time i očuvanja hrvatskoga jezika u inozemstvu. Stoga ćemo u 2016. nastaviti s istraživanjem usmjerenim na sljedeće skupine ispitanika: učenike, roditelje, odrasle nasljedne govornike neobuhvaćene nastavom, učitelje i lektore hrvatskoga jezika u inozemstvu, zahvaljujući našoj razgranatoj i raznolikoj mreži kontakata te internetskim medijima (Matičin portal i portal hrID).

b) Odjel za školstvo, znanost i šport HMI-ja također će sudjelovati kao vanjski suradnik u projektu Kreativno mišljenje u pismenosti i jezičnim djelatnostima (Creative Thinking in Literacy & Language Skills) u okviru programa Erasmus+ Strateška partnerstva od 2014. do 2016. godine, čiji je nositelj Učiteljski fakultet Sveučilišta u Zagrebu zajedno s nekoliko europskih partnerskih ustanova. Kako je, između ostaloga, cilj projekta objediniti razne oblike kreativnoga mišljenja, informalnoga učenja i uporabe informacijsko-komunikacijske tehnologije koji potiču učenje i poučavanje drugog/stranog jezika, Odjel za školstvo sudjelovat će primjerima dobre prakse kreativne nastave jezika u sklopu projekata Mala škola hrvatskoga jezika i kulture, Hrvatski dani za djecu, mladež te portala hrID. Poseb-



nost ovoga projekta je u tome što će ponajbolji primjeri biti objavljeni u četverojezičnom priručniku te će na taj način biti dostupni velikoj međunarodnoj skupini nastavnika.

## **11. SAVJETODAVNA DJELATNOST I POTPORA**

tijekom godine,

Djelovanje Odjela za školstvo, znanost i šport podrazumijeva i savjetodavnu pomoć mladima u hrvatskim zajednicama, kao i svima onima nehrvatskoga podrijetla koji su zainteresirani za učenje hrvatskoga kao inoga jezika, koje zanimaju postojeće mogućnosti školovanja u Hrvatskoj, uključenje na redovne i poslijediplomske studije, prijelaze na sveučilišta u Hrvatskoj, itd. Zahvaljujući suradnji sa sveučilišnim i ostalim institucijama u Hrvatskoj, Odjel pruža pomoć mladima iz hrvatskih zajednica prigodom dolaska u Hrvatsku. Također, savjetodavno i organizacijski pomaže obiteljima iz hrvatskih zajednica prigodom uključanja u hrvatske škole djece i mladeži. Česta je aktivnost Odjela i potpora mladeži iz Hrvatske, kao i stručnjacima, znanstvenicima prigodom organizacije njihovih stručnih, studijskih boravaka u inozemstvu prigodom različitih skupova, natjecanja, itd., te njihovo povezivanje s krugom hrvatske zajednice ovisno o njihovim potrebama, stručnim profilima, itd. Odjel aktivno radi na unaprjeđenju i što neposrednijim dodirima između hrvatskih škola u inozemstvu sa školama u Hrvatskoj (razmjena učenika, te povezivanje i stručno usavršavanje učitelja).

## **IV. ODJEL ZA NAKLADNIŠTVO**

- ČASOPIS „MATICA“
- GODIŠNJAK HRVATSKI ISELJENIČKI ZBORNIK 2016.
- WEB PORTAL HMI
- PROJEKT HRVATSKE KNJIGE IZVAN HRVATSKE
- KNJIŽNI NIZ HMI: HRVATSKI ZNANSTVENICI U SVIJETU
- KNJIŽNI NIZ: HRVATI U SVIJETU
- TRIBINA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA
- SPECIJALNA KNJIŽNICA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA
- SUNAKLADNIŠTVO S NAKLADOM AGM IZ ZAGREBA I NAKLADOM BOŠKOVIĆ IZ SPLITA KNJIŽNI NIZ HMI: HRVATSKA KNJIŽEVNOST U ISELJENIŠTVU 2016. – dva prijevoda nagrađenih romana Antonia Skarmete (španjolski), Josip Novakovich (engleski)
- SURADNJA S HRVATSKIM MEDIJIMA U SVIJETU



- SURADNJA S CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY, CLEVELAND, OH, SAD
- DRUGI HRVATSKI ISELJENIČKI KONGRES, Šibenik, 1. – 4. srpnja 2016.
- LEKSIKON HRVATSKOG ISELJENIŠTVA I MANJINA, HMI & Institut Ivo Pilar & partneri, Zagreb, 2016/17, 1120 str.

## 1. ČASOPIS „MATICA“

Časopis Matica je mjesečno glasilo Hrvatske matice iseljenika koje se tiska u nakladi od 2.500 primjeraka i koje izlazi 10 puta godišnje (mjesečno, osim dva dvobroja: zimski (siječanj/veljača) i ljetni (kolovoz/rujan). Riječ je o magazinu koji, sukladno čitateljskoj publici, donosi obilje sadržaja koji se tiče Hrvata u Europi i prekomorskim zemljama. Gotovo dvije tisuće primjeraka Matice šalje se u inozemstvo, uglavnom besplatno, na adrese raznih hrvatskih udruga, klubova, centara, katoličkih misija i pretplatnika, kao i na resorne državne i lokalne ustanove u Hrvatskoj.

Visoke kvalitete, sadržajem i grafičkom opremom, Matica je jedinstveni časopis namijenjen Hrvatima u svijetu. Uz uobičajene iseljeničke i manjinske teme časopis promovira Republiku Hrvatsku, Maticu, Hrvate u BiH i sve hrvatske nacionalne i kulturne vrijednosti u cilju očuvanja i razvitka identiteta hrvatskoga naroda izvan Republike Hrvatske.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	450.000
Sponzori, reklame i pretplata	165.000
<b>UKUPNO</b>	<b>615.000</b>

### Rashod

Službena putovanja	10.000
Uredski materijal	25.000
Usluge pošte i sl.	330.000
Intelektualne usluge, honorari i sl.	60.000
Tiskarske i grafičke usluge	180.000
Bankarske usluge	10.000
<b>UKUPNO:</b>	<b>615.000</b>

## 2. GODIŠNJAK HRVATSKI ISELJENIČKI ZBORNİK 2016 (godište 61, svezak 61)

Hrvatski iseljenički zbornik je časopis za društvena i kulturna pitanja koji njeguje teme vezane za probleme i obilježja hrvatskog iseljeničtva s jedne strane, te s druge informira iseljeničtvo s recentnom društvenom i kulturnom zbiljom Republike Hrvatske. S treće pak strane upoznaje treći i četvrti iseljenički naraštaj te domovinsku javnost s poviješću i kulturom hrvatskoga iseljeničtva.



U njemu se objavljuju radovi afirmiranih stručnjaka iz matične zemlje i iseljeničtva iz različitih društvenih i humanističkih disciplina, ali i radovi koji preskaču granice pojedinačnih disciplina i to na hrvatskom, engleskom i španjolskom jeziku u želji premošćenja i jezične barijere među heterogenim zajednicama hrvatskoga iseljeničtva diljem planeta.

Novi radovi se primaju do 15. 9., uređivanje traje do 15. 11., grafička priprema i tisak do 15.12. 2016., a svezak obično izlazi pred kraj tekuće godine.

Sadržaj Hrvatskog iseljeničkog zbornika svake godine povezuje tridesetak država svijeta. Godišnjak izlazi od 1955, s tim što je 1992. raniji naziv Iseljenički kalendar promijenio u Hrvatski iseljenički zbornik. Pojedini svezak godišnjaka donosi oko 30 različitih priloga, raspoređenih na oko 400 stranica B5 formata.

Časopis ima elektronsku inačicu na internetu na adresi <http://www.matis.hr/zbornik>.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	100.000
Sponzori, reklame i pretplata	20.000
<b>UKUPNO</b>	<b>120.000</b>

#### **Rashod**

Troškovi autorskih honorara	30.000
Troškovi lekture	5.000
Troškovi prijevoda, tekstova i sažetaka	12.000
Troškovi likovne opreme časopisa	3.000
Troškovi grafičke pripreme	18.000
Troškovi tiskanja	30.000
Organizacijski troškovi	2.000
Ostali nespomenuti rashodi	20.000
<b>UKUPNO</b>	<b>120.000</b>

### **3. WEB PORTAL HMI – ELEKTRONIČKI DNEVNIK HRVATSKE MATICE ISELJENIKA**

Matičin trojezični web portal na hrvatskom, engleskom i španjolskom jeziku je dnevna kronika s mnoštvom autentičnih fotografija i video sadržaja koja prati postignuća hrvatskih ljudi iz domovine i iseljeničtva te daje pouzdan uvid u život hrvatskih zajednica izvan Republike Hrvatske, osobito njihovih udruga i klubova, te hrvatskih katoličkih misija sa svih kontinenata.

Na dnevnoj se razini priređuje oko trideset vijesti opsega od 30 do 60 kartica teksta uz prateću fotografsku građu. Na poseban način Matičin portal prati razvitak karijera hrvatskih građana u inozemstvu u svim područjima ljudske djelatnosti od umjetnosti do gospodarstva, znanosti i sporta. Rubrike portala su sažeti vodiči kroz recentnu, prvenstveno kulturnu i društvenu stvarnost Hrvatske i njezinoga iseljeničtva. Informacije, osobito one u Info centru, namijenjene su prvenstveno migrantima i povratnicima, potencijalnim ulagačima u gospodarstvo i turizam, ali i onima koji upravo ovdje u domovini vide budućnost svoje djece. Isto tako, portal je najbolji promotor djelovanja i aktivnosti Matice. Svi programi Matice, škole i seminari, najave događanja, natječaji, susreti u Matici, nakladnički projekti, promocije i izložbe u svakome trenutku su dostupni korisnicima. Uz rastući





digitalni repozitorij, koji sadrži digitaliziranu građu svih publikacija i knjiga Matice od godine 2000., uz portal razvija se živa komunikacija sa iseljeništvom na društvenim mrežama poput Facebooka. Na portalu se redovito prate i programi podružnica Matice u Dubrovniku, Rijeci, Puli, Splitu i Vukovaru.

#### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	50.000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

#### **Rashod**

Prijevod vijesti za potrebe portala na engleskome i španjolskome jeziku	50.000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

#### **4. PROJEKT HRVATSKE KNJIGE IZVAN HRVATSKE / 39. MEĐUNARODNI SAJAM KNJIGA I UČILA INTERLIBER 2016. / TEMA: ENGLSKA CROATICA**

Hrvatska matica iseljenika prezentirat će recentnu nakladničku djelatnost hrvatskog iseljništva i omogućiti sudjelovanje svih zainteresiranih hrvatskih autora iz različitih područja ljudske djelatnosti iz svijeta u projektu Hrvatske knjige izvan Hrvatske na 39. međunarodnom sajmu knjiga Interliberu u Zagrebu. Sajam će se održati od 7. do 11. studenog 2016.

Nakladnička djelatnost u hrvatskom iseljništvu raznovrsna je i pojavljuje se s tradicijom dužom od stoljeća na hrvatskom, engleskom, španjolskom, njemačkom, francuskom i drugim jezicima u 30-ak država svijeta na svim kontinentima.

Projekt Hrvatska knjiga izvan Hrvatske sastoji se od tri djela: a) Izložbe nakladničke djelatnosti iz hrvatskoga iseljništva, zemalja u kojima žive hrvatske autohtone manjine te Bosne i Hercegovine (knjige, časopisi); b) stručnog skupa, te c) nastupa autora.

Projekt prati prigodan Katalog.

Projekt Hrvatska knjiga izvan Hrvatske, koji je Matica započela 2005, otvara pitanja dostupnosti autora iz iseljništva čitateljima u Hrvatskoj, ne samo zbog jezične barijere. U prosjeku godišnje hrvatskoj javnosti Matica predstavi oko 200 novih knjiga te oko 100 periodičkih publikacija (časopisa, novina).

Izložba knjiga i časopisa te sudjelovanje na sajamskim priredbama knjiga izvrstan je način ostvarenja kvalitetnije komunikacije između tržišta knjiga i časopisa iseljene i domovinske Hrvatske, te komunikacije između autora i prevoditelja iz zemlje i iseljništva.

Glavni rezultat projekta HKIH (Nakladnička djelatnost u hrvatskom iseljništvu) jest uklapanje hrvatskih knjiga koje nastaju u inozemstvu u knjižni fond Nacionalne i sveučilišne knjižnice u Zagrebu – kako bi ta tzv. inozemna Croatica bila dostupna najširoj čitalačkoj publici.

#### **5. KNJIŽNI NIZ HMI: HRVATSKI ZNANSTVENICI U SVIJETU SUNAKLADNIŠTVO S HRVATSKO AMERIČKIM DRUŠTVOM IZ ZAGREBA**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

**2016 / Sunakladništvo dvojezične knjige Ugledni hrvatski znanstvenici u svijetu / Distinguished Croatian Scientists in the World, 9. dio, urednika dr. Janka Heraka**

Prema Programu rada Hrvatske matice iseljenika za 2016. godinu u Odjelu za nakladništvo, u sunakladi s Hrvatsko američkim društvom iz Zagreba – nastavlja se posao vezan uz knjižni niz Hrvatski znanstvenici u svijetu. Nakladnički projekt je pokrenula Matica u suradnji s Sveučilištem u Zagrebu. Rad stručnog tima duži od desetljeća i pol na knjižnom nizu o našim znanstvenicima u svijetu sa Sveučilišta iz Zagreba zaslužuje doprinosi povijesti znanosti i leksikografiji hrvatskoga naroda.

Matičin knjižni niz o uglednim hrvatskim znanstvenicima do sada je javnosti predstavio ukupno 89 afirmiranih hrvatskih prirodoslovaca koji su obilježili 20. i početak 21. stoljeća u svijetu od vremena Nikole Tesle do primjerice aktualnih uspjeha fizičara dr. sc. Marina Soljačića. Svi su članci priprema za budući Leksikon hrvatskog iseljeničtva kao i za ukupnu nacionalnu leksikografsku baštinu te Hrvatski biografski leksikon koji se izrađuje, i uz pomoć Matičinih djelatnika, u Leksikografskom zavodu Miroslav Krleža u Zagrebu.

**Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	10.000
Tekuće pomoći iz proračuna	20.000
Sponzorstva	20.000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

**Rashod**

Troškovi promocije	10.000
Ostali nespomenuti troškovi	40.000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

**6. KNJIŽNI NIZ: HRVATI U SVIJETU / Prof. dr. sc. Sanja Vulić: Neotuđeni u tuđini, eseji i druge književno-teorijske studije**

Zbirka eseja i drugih književno-teorijskih studija kroatologije sa zagrebačkih Hrvatskih studija, koja obuhvaća 30 priloga, bit će objavljena tijekom 2016. Prilozi u rukopisnoj građi studiozno obuhvaćaju opuse hrvatskih pisca iz višejezičnih sredina zemalja srednje i jugoistočne Europe u kojima višestoljetno žive hrvatske autohtone zajednice. Cilj zbirke eseja i književno-teorijskih studija jest opisati recentno književno stvaralaštvo autora izvan RH, koji unatoč naravnim asimilacijskim procesima stvaraju na materinskom jeziku relevantna književna djela. Zbirka predstavlja i svojevrsni antologijski pregled autora iz zemalja u kojima žive hrvatske manjinske zajednice.

**Prihod**

Hrvatska matica iseljenika	5.000
Sponzorstva i pomoći	20.000
<b>UKUPNO</b>	<b>25.000</b>



**Rashod**

Troškovi likovne opreme knjige	3.000
Troškovi prijeloma	7.000
Troškovi tiskanja	15.000
<b>UKUPNO</b>	<b>25.000</b>

**7. KNJIŽNI NIZ: HRVATI U SVIJETU / Anđela Starčevića: Englesko-hrvatski jezični dodiri u Kanadi (radni naslov projekta)**

Monografija znanstvenog novaka s Filozofskoga fakulteta iz Zagreba dr. sc. Anđela Starčevića Englesko-hrvatski jezični dodiri u Kanadi, koja će biti tiskana u sunakladništvu s tim fakultetom godine 2016., obradit će cjelovitu suvremenu sliku stanja hrvatskoga jezičnoga blaga i dominantnih procesa u njegovoj kulturološkoj dimenziji početkom 21. stoljeća - unutar anglofone i frankofone zajednice u Kanadi. Hrvatska jezična zajednica u Kanadi ima prema službenom popisu tamošnjeg stanovništva 108.350 govornika hrvatskoga jezika kao jezika obitelji, dok je jezik obrazovanja tim osobama engleski ili francuski.

Mentor ove izvorne znanstvene studije je renomirani stručnjak s područja dodirnoga jezikoslovlja sa Sveučilišta u Zagrebu prof. dr.sc. Velimir Piškorec.

**Prihod**

Pomoći i sponzorstva	30.000
<b>UKUPNO</b>	<b>30.000</b>

**Rashod**

Troškovi prijeloma i tiska	10.000
Troškovi tiskanja	20.000
<b>UKUPNO</b>	<b>30.000</b>

**8. TRIBINA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA 2016.**

Tribina Hrvatske matice iseljenika, kao i ranijih godina, tijekom 2016. bit će otvorena za dijalog s hrvatskim iseljeništvom u svim područjima ljudske djelatnosti u duhu tolerancije i boljeg međusobnog poznavanja suvremenog hrvatskog društva i autentičnih kulturnih praksi, koje nastaju u hrvatskim zajednicama iz četrdesetak zemalja svijeta sa svih kontinenata.

Matica redovito priređuje prezentacije novih knjiga, promociju audiovizualne baštine iseljeničkih zajednica, medijske promidžbe inovativnih znanstvenih projekata iz migrantskog života, te dominantnih društvenih i kulturnih tema vezanih uz hrvatsko iseljenišтво. Na tribini Hrvatske matice iseljenika, kojih će bit 14, predavat će, kao i ranijih godina, vrsni domaći stručnjaci, uz sudjelovanje autora iz iseljenišтва i stranih sredina.

Iseljenička tematika će se obrađivati u pet slijedećih sesija:

a. Književno stvaralaštvo i ostali nakladnički projekti iseljenišтва

Na tribini će se predstavljati nova izdanja hrvatskih knjiga iz iseljenišтва od književnosti, povijesti, politologije, sociologije do gospodarskih studija.

b. Domovinsko nakladništvo o Hrvatima izvan RH



Na tribini će se predstavljati knjige nakladnika iz Hrvatske koje se bave temom hrvatskog iseljeničtva. c. Suvremene kulturne prakse hrvatskih iseljenika i pripadnika hrvatskih autohtonih manjina Tribina će se baviti kulturološkim i sociološkim te politološkim temama vezanim uz aktualnu problematiku hrvatskog iseljeničtva i hrvatskih autohtonih manjina.

d. Izazovi suvremene mobilnosti

U okviru tribine redovito se priređuju stručni i znanstveni skupovi te razni kolokviji vezani uz suvremenu mobilnost u suradnji s akademskom zajednicom iz RH i inozemstva. Tijekom iduće godine posebno će se prirediti stručni kolokvij o iseljavanju mladih visokoobrazovanih ljudi.

e. Audiovizualna baština iseljeničtva, video zapisi i fotografska građa

Tribina Matice će započeti s prezentacijom audiovizualne baštine o hrvatskom iseljeničtvu u suradnji s Hrvatskim audiovizualnim centrom i Hrvatskom rado televizijom.

## 9. SPECIJALNA KNJIŽNICA HRVATSKE MATICE ISELJENIKA

Hrvatska matica iseljenika pokreće tijekom 2016. godine specijalnu knjižnicu temeljem suvremenih potreba korisnika iseljeničke knjižne građe u stručnoj i najširoj javnosti.

Od utemeljenja HMI 1951. višjezični knjižni fond se prikuplja iz brojnih zemalja svijeta putem donacija iseljenika tijekom godine, a prostor za knjižnicu s čitaonicom moguće je osigurati funkcionalnijim iskorištavanjem postojećih prostornih resursa u vlastitoj zgradi HMI.

Postojeći neobrađeni knjižni fond i digitalna građa su pretežito na hrvatskome, engleskome i španjolskome jeziku.

Zadržavanje visoke razine kvalitete poslovanja Matice spram najšire javnosti u domovini u vezi s Hrvatima izvan Hrvatske - mogu nam omogućiti knjižni resursi, u klasičnim i digitalnim formatima, koje već posjedujemo u obliku neobrađenog knjižnoga fonda iz svih područja ljudske djelatnosti.

Ljudski resursi za obradu postojeće građe u Matice (knjige, časopisi, CD, DVD, filmovi...) stvorit će se preraspodjelom zadataka i dodatnom edukacijom postojećih djelatnika Matice te uključivanjem volontera.

U cjeloživotnom obučavanju djelatnika Matice i volontera moguće je koristiti stručne savjetnike iz NSK-a ili ostalih stručnih ustanova u državnome vlasništvu koji su proračunski korisnici poput Matice, pogotovo u svladavanju vještina potrebnih za informacijske tehnologije.

U svojoj misiji specijalna knjižnica Matice može ostvariti izvrsnu poziciju u društvu i medijima, kako Matičinim tako i svim ostalim, kreativnim korištenjem informacijskih tehnologija (npr. besplatni softver i mrežne aplikacije), učestalijim istraživanjima korisnika informacija o iseljeničtvu, kreiranjem novih usluga (koristeći postojeće resurse), marketingom te prije svega kvalitetnim knjižničnim rukovodstvom usmjerenim na migrantsku tematiku, tj. život Hrvata izvan Hrvatske, bilo da je riječ o iseljenicima ili hrvatskim manjinama iz europskih zemalja.

Unatoč recesiji, aktiviranje specijalne knjižnice Matice bi dovelo u žarište interesa kreativnost knjižničara koji može stvarati inovativne medijske teme i nove projekte – budući da je hrvatski javni prostor prepun stereotipa o hrvatskome iseljeničtvu, uključujući i onaj koji kaže da se ništa u RH ne istražuje i ne objavljuje o iseljenicima.

Specijalna knjižnica Hrvatske matice iseljenika će postati suvremeno multimedijско informacijsko središte, koje će još više potaknuti razmjenu iskustava među iseljenicima i drugim građanima koje



zanimaju teme s migrantskom pozadinom, ali i najšire teme vezane uz ljudsku mobilnost od učenika, studenata, novinara do poduzetnika i sportaša kako bi se učinkovitije koristili resursi šire društvene zajednice.

Prihod	
Tekuće pomoći iz proračuna	50.000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

<b>Rashod</b>	
Troškovi organizacije prostora knjižnice	50,000
<b>UKUPNO</b>	<b>50.000</b>

#### **10. SUNAKLADNIŠTVO S NAKLADOM AGM IZ ZAGREBA I NAKLADOM BOŠKOVIĆ IZ SPLITA / Knjižni niz HMI: Hrvatska književnost u iseljeništvu / 2016. - dva prijevoda nagrađenih romana Antonia Skarmete (španjolski), Josip Novakovich (engleski).**

Hrvatska matica iseljenika tradicionalno surađuje s Nakladom AGM iz Zagreba i Nakladom Bošković, koje su se u našoj zemlji afirmirale za hrvatske pisce sa španjolskog i engleskog govornog područja u objavljivanju knjiga i njihovoj prezentaciji u domovini i inozemstvu.

#### **11. SURADNJA S HRVATSKIM MEDIJIMA U SVIJETU**

Suradnja s hrvatskim medijima u svijetu kontinuirana je djelatnost Hrvatske matice iseljenika od 1995. Cilj ove suradnje tijekom 2016. je kulturna integracija iseljeničtva s matičnim narodom. Očekivani rezultat je poboljšanje informiranosti hrvatske dijaspeore o prilikama u domovini te poboljšanje informiranosti hrvatske javnosti u matičnoj zemlji o Hrvatima koji žive izvan matične države.

a) Tako se za hrvatski tisak u iseljeništvu redovito priređuju članci s područja kulture, znanosti i umjetnosti te društvenih događanja. Pri izboru tema glavni je cilj autora predstaviti većinu relevantnih društvenih, kulturnih i prosvjetnih zbivanja kako u Domovini tako i u hrvatskim zajednicama u svijetu. Tekstove redovito objavljuje: Zajedničar (Pittsburgh), Nova Hrvatska / New Croatia Weekly (Sydney), Hrvatski vjesnik / The Croatian Herald (Melbourne), Spremnost (Sydney), Male novine - Boletín informativo de las instituciones Croatas de Magallanes, Punta Arenas - Chile (Punta Arenas), Croacia Eterna / Vječna Hrvatska (Buenos Aires), Studia Croatica - Revista de estudios políticos y culturales (Buenos Aires), American Croatian Review (Arcadia), Glasnik HSS / Messenger CPP (Vancouver), Hrvatske novine (Željezno Hotterweg & Beč), Hrvatski glasnik (Budimpešta), Hrvatski glasnik / Kroatiska Riksförbundet (Goteborg), Živa zajednica / Lebendige Gemeinde (Frankfurt) itd.

b) S druge strane posebna se pozornost posvećuje prezentiranju reprezentativnih kulturnih, prosvjetnih i društvenih zbivanja iz hrvatskih zajednica sa svih kontinenata u medijima u RH (Hina, Ika, dnevni listovi, tjednici, HRT, lokalni mediji).



c) S treće strane Hrvatska matica iseljenika posvetit će pažnju suradnji s hrvatskim elektronskim medijima u svijetu (radio satovi, TV emisije ...), te pospješiti suradnju između interaktivnih Internet portala hrvatskih zajednica širom svijeta. HMI će razvijati kulturne dodire na novim medijima.

## **12. SURADNJA S CROATIAN HERITAGE MUSEUM AND LIBRARY, CLEVELAND, OH, SAD**

Muzej hrvatske baštine i knjižnica (Croatian Heritage Museum and Library), čiji je odbor inicirao izgradnju, prikupljanje građe i oblikovanje Hrvatskog kulturnog vrta u sklopu poznatog Rockefellerovog parka u Clevelandu, Ohio – surađuje s Odjelom za nakladništvo HMI u pogledu knjiga o hrvatskom bilju te proširenja knjižne građa na engleskom i hrvatskom jeziku.

U 2016. za ovu biblioteku planira se nabaviti 20 audio knjiga dječje književnosti na hrvatskom i engleskom jeziku, te 2 kompleta Opće hrvatske enciklopedije, petoknjižje „Hrvatska i Europa“ te suvremeni jednojezični rječnik materinskog jezika. Ta će građa biti korisna brojnom članstvu HZ u Clevelandu, koje je učlanjeno u Cleveland Cultural Garden Federation (CCGF), koja simbolizira skladni stoljetni suživot useljeničkih etničkih zajednica u višekulturnom mozaiku te američke metropole.

Aktualna predsjednica Croatian Heritage Museum & Library je Branka Malinar s kojom je dogovorena buduća suradnja. Prvi su Hrvati u Cleveland stizali u migrantskom valu prije više od 120 godina i to u razdoblju od oko 1887. do 1890. Većina ih se ipak doselila u drugome migrantskome valu koji se zbio između 1945. i 1970. U Ohiju danas živi zajednica s više od sedamdeset tisuća američkih Hrvata. Povjesničari migracija bilježe da je u tome gradu djelovalo i djeluje oko pedeset hrvatskih organizacija, dvije župe, dva narodna doma, jedna škola hrvatskog jezika, četiri radijska programa i niz kulturno-umjetničkih društava te folklornih i tamburaških sastava, kao i znatan broj fraternalističkih i humanitarnih organizacija.

## **13. DRUGI HRVATSKI ISELJENIČKI KONGRES**

**Šibenik, 1 – 4. srpnja 2016.**

Odjel za nakladništvo HMI sudjelovat će u radu 2. hrvatskog iseljeničkog kongresa koji okuplja humanističke znanstvenike što istražuju migrantsku tematiku i iseljeničke kulturne prakse. Književno teorijsko izlaganje održat će Vesna Kukavica s temom Hrvatski pisci u inozemstvu - dijalog u kulturnoj različitosti: Alida Brener (Njemačka), Neda Miranda Blažević (Sjedinjene Američke Države), Tena Štivičić (Velika Britanija), Josip Mlakić, (Bosna i Hercegovina).

Radovi svih izlagača s kongresa bit će objavljeni u zborniku.

Odjel za nakladništvo sudjelovat će i u panelu kongresa koji će obrađivati elektroničke medije hrvatskog iseljeničtva iz zemalja Južne Amerike te izvijestiti preglednim radom o digitalizaciji stare hrvatske periodike na Sveučilištu pokrajine Magallanes (Chile).

### **Prihod**

Hrvatska matica iseljenika

10.000

**UKUPNO**

**10.000**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

**Rashod**

Troškovi organizacije	7.500
Troškovi istraživanja, nabavke knjiga, put	2.500
<b>UKUPNO</b>	<b>10.000</b>

**14. LEKSIKON HRVATSKOG ISELJENIŠTVA I MANJINA, HMI & Institut Ivo Pilar & partneri, Zagreb, 2016/17, 1120 str.****Sunakladništvo: HMI, Institut Ivo Pilar i partneri**

Tiskano izdanje Leksikon hrvatskog iseljništva i manjina s opsegom od 1120 stranica, 800 fotografija i velikim enciklopedijskim formatom s 5900 natuknica - čiji sadržaj predstavlja jedinstven leksikografski iskorak cjelovitog opisa fenomena hrvatskih migracija u razdoblju od Novog vijeka sve do naših dana s posebnim naglaskom na migracije u 19. i 20. stoljeću – planira se objelodaniti 2016/2017.

HMI i Institut Ivo Pilar okupit će partnere na divot izdanju u dvije faze: u prvoj će biti izvršeno grafičko oblikovanje, a u drugoj će se knjiga tiskati (dva toma).

Elektroničko izdanje Leksikon hrvatskog iseljništva i manjina objelodanjeno je 6. listopada 2015. Online Leksikon hrvatskog iseljništva i manjina povećava nepristranu i objektivnu vidljivost na Mreži naše iseljeničke dionice u ljudskome znanju na hrvatskome jeziku, a privuklo je veliku pozornost kako u akademskoj zajednici tako i u najširoj javnosti. Ukratko, Leksikon donosi nedostajuće mnoštvo fascinantnih činjenica o stvaralaštvu hrvatske dijaspore iz 45 zemalja svijeta sa 6 kontinenata.

Kad su u pitanju leksikografski priručnici prvorazredne nacionalne važnosti u Europi, Matičin i 'Pilarov' projekt najbliži je Irskoj enciklopediji (2003.) pa se projektni tim tiskanog izdanja nastoji i u klasičnom izdanju približiti tom enciklopedijskom priručniku.

Uz umjetnike, znanstvenike, gospodarstvenike i sportaše u Leksikonu su zapaženo mjesto dobili naši prvaci demokratskog pokreta sa Zapada za neovisnost Republike Hrvatske.

Nakladnički projekt, u prve dvije faze – istraživanje i objavljivanje elektroničkog izdanja - realizirali su Institut društvenih znanosti 'Ivo Pilar' kao izvršitelj i Hrvatska matica iseljenika kao naručitelj projekta. Rad na projektu počeo je 2007. godine.

Voditelj projekta je prof. dr. sc. Vlado Šakić, ravnatelj Instituta 'Pilar', a u menadžmentu projekta, uz ravnatelja HMI mr. sc. Marina Knezovića, sudjelovali su brojni ugledni hrvatski i međunarodni znanstvenici i stručnjaci u području migracija i iseljništva, među kojima su stručnjaci iz Leksikografskog zavoda 'Miroslav Krleža' kao i Nacionalne i sveučilišne knjižnice iz Zagreba. Istovjetan tim urednika i ravnatelja Šakić – Knezović, nastavit će rad i na trećoj fazi projekta – tiskanom izdanju Leksikona.

Bibliofilsko tiskano izdanje Leksikona hrvatskog iseljništva i manjina izlazi iduće godine 2016. za 65. obljetnicu djelovanja Hrvatske matice iseljenika.

**Prihod**

DUZHIH, MK, MZOS, sponzori, reklame i pretplata	200.000
<b>UKUPNO</b>	<b>200.000</b>

**Rashod**

HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Troškovi korekture	10.000
Troškovi likovne opreme	20.000
Troškovi grafičke pripreme	30.000
Troškovi tiskanja	140.000
<b>UKUPNO</b>	<b>200.000</b>

## V. ODSJEK ZA INFORMATIČKI SUSTAV

Održavanje informatičkog sustava i operativnih programa tijekom godine

Aktivnosti Odjela informatičkih sustava vezane su uz razvoj i održavanje računalnih i informacijskih sustava i servisa, pružanje systemske potpore te održavanje interne računalne i informacijske infrastrukture.

Održavanje web stranica HMI [www.matis.hr](http://www.matis.hr) i [www.ucimohrvatski.com](http://www.ucimohrvatski.com)

Uvođenje nove zajedničke pohrane i migracija preostalih arhiva podataka sa servera

Plan je postaviti novi mrežni disk sa redundancijom, odnosno, zaštitom podataka, sa količinom prostora koja je daleko veća od trenutne, koja bi omogućila brzi pristup datotekama koje je potrebno zajednički dijeliti u Matici. Trenutna je veza "share" na serveru, no on je migracijom korisnika, već sa svim ostalim funkcijama preseljen te postaje nepotreban i rizičan za upade u sustav. Isto tako je sa količinom pohrane (200-300GB) postao premalen za arhivu, te obzirom na današnja rješenja koja se nude od 2-3TB (znači, 10x veća pohrana od trenutne), mora se planirati preseljenje. Osim zajedničke pohrane, isti prostor služi za pohranu kopija radnih računala u slučaju da ih zadesi nešto.

Preseljenje baze računovodstva na novo računalo

Trenutni program, MCS, koji rabe u računovodstvu, sprema podatke na stari server, te da bi se osigurao siguran i brz rad, potrebno je preseliti bazu na novo računalo, te podesiti pristup istom u suradnji sa MCSom. Istim se omogućio siguran pristup podacima izvan firme za vanjske suradnike, ukoliko je potrebno.

Postavljanje nove bežične mreže za bežični pristup uređajima Matice

Obzirom da se održavaju događanja koja zahtijevaju takav pristup korisnicima Matice, te za mobilne uređaje i laptope koji se koriste unutar Matice koji isto tako imaju potrebu korištenja interneta kroz zgradu. Uzima se također u obzir ušteda internet prometa koji se koristi trenutno na mobilnim uređajima dok ste u prostoru Matice.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	24.500
<b>UKUPNO</b>	<b>24.500</b>

### Rashod



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: [hmi-info@matis.hr](mailto:hmi-info@matis.hr)



Informatička oprema i usluge, zakup domena i dr.  
**UKUPNO**

24.500  
**24.500**

## **VI. ODJEL ZA MARKETING I PROMOCIJU**

Danas diljem svijeta živi oko tri i pol milijuna Hrvata i potomaka i Matica je most s domovinom, a naši mediji mogućnost oglašavanja i ponude proizvoda i usluga Hrvatima izvan domovine. Svima njima, mjesečnik MATICA jedini je specijaliziran tiskani medijski kanal – prihvaćen i čitan u tisućama obitelji. Logično je stoga da je MATICA i vrijedan oglasni medij za proizvode i usluge kupci, odnosno korisnici kojih mogu biti naši ljudi u iseljeništvu, bilo tamo gdje žive ili prigodom njihovih posjeta rodnomu kraju. Također, kao posebna ponuda je oglašavanje na našem web portalu. Web stranice HMI [www.matis.hr](http://www.matis.hr) čitaju se diljem svijeta, dostupne su na tri jezika (hrvatski, engleski, španjolski), s više od 3.500.000 klikova mjesečno i bilježe stalan porast posjećenosti. Upravo kroz svoje potencijale časopis i web portal, Odjel za marketing i promociju HMI je na godišnjoj razini planira ostvariti prihod cca 100 000 kuna, samo kroz formu oglašavanja. No zasigurno je za rad Odjela bitna činjenica da podupire i sve projekte HMI, kroz odrađene sponzorske pakete te kompenzacije za potrebe različitih aktivnosti HMI. U svom radu, Odjel će prihoditi i kroz najam multimedijalne dvorane HMI, te najam prostora, za sada već po svome dobrom radu poznatom Klub Matis te galeriju. Cilj najma osim prihodovanja bio je i promocija HMI (Klub Matis – sukladno nazivu naših web stranica) omogućiti svim posjetiteljima, posebice Hrvatima izvan domovine, ugodan prostor u centru Zagreba. U poslovnom pogledu sama je HMI postala mjesto okupljanja poslovnih ljudi, održavanja raznih poslovnih škola i edukacija te primjerenih evenata. U 2016. godini, planirano je nastaviti sa svim aktivnostima zbog kojih je Odjel utemeljen.

Odjel za marketing i promociju će ciljano obavljati i sve radnje na promociji i PR projekata HMI te svih događanja. Uz podršku i suradnju s odjelima HMI, bit će nositelj realizacije projekta:

1. VEČERNJAKOVA DOMOVNICA, Njemačka
2. Promocija naših projekata diljem hrvatskih zajednica u suorganizaciji sa Hrvatskim svjetskim kongresom: Njemačka, Švicarska
3. Pripreme za Hrvatske svjetske igre 2017, u godini kada se pokreću sve organizacijske aktivnosti
4. PR i promocija projekta Izbor za najljepšu Hrvaticu u narodnoj nošnji Hrvata izvan RH, Tomislavgrad
5. Redizajn web portala, u svrhu bolje promocije i marketinških aktivnosti
6. Izrada novih marketinških paketa sukladno modernim zbivanjima i razvoju komunikacija

## **VII. ODJEL ZA PRAVNE I OPĆE POSLOVE**

Osnovne aktivnosti odjela odvijaju se u okviru trajnih Matičinih programa, a to su:



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: [hmi-info@matis.hr](mailto:hmi-info@matis.hr)

1. Savjetodavno-pravna pomoć iseljenicima
2. Savjetodavno-pravna pomoć iseljenicima povratnicima
3. Sudjelovanje u programskim aktivnostima
4. Traganje za korijenima
5. Redoviti poslovi

Navedene aktivnosti su trajne pa će se s njima nastaviti i dalje a to znači: skupljati i koristiti informacije od značaja za Hrvate koji žive izvan RH kako bi im se omogućilo upoznavanje s pozitivnim propisima Republike Hrvatske u svrhu ostvarivanja njihovih potraživanja različitih vrsta kao što su npr. imovinske, nasljedne, statusne i neke druge situacije.

Savjetodavno-pravni kontakti će biti svakodnevni i odvijati se putem razgovora (u uredu i telefonski) i pismenim putem (fax, dopisi, e-mail).

Savjetodavna pomoć pri povratku u Republiku Hrvatsku ostaje i dalje važna zadaća za HMI.

U suradnji s državnim i tijelima lokalne samouprave osmisliti projekte zajedničkog djelovanja i zajedničkih tema oko kojih bi bilo moguće okupiti i predstavnike Hrvata izvan RH koji su za zainteresirani za određene teme. Putem okruglih stolova ili tribina treba promicati i poticati teme koje su suvremene i zanimljive. Među iseljenicima ima puno zainteresiranih za takav način suradnje, pa smatram da bi oni i bili voljni priključiti se. Mišljenja sam da bi upravo ovakav projekt doprinio stvaranju osnove za jednu buduću modernu nacionalnu strategiju suradnje s iseljeništvom u kojoj bi svi bili dobitnici. Hrvatski iseljenici i njihovi potomci te pripadnici hrvatskih manjina i europskim državama- integracija, asimilacija, zaštita i očuvanje kulturnog identiteta, uloga HMI u tom procesu itd. U ovakve projekte moglo bi se uključiti i druge institucije (Fakultet političkih znanosti, NGO, strane zaklade). Putem Info Centra a u suradnji s urednicom Matičinog web portala u kontinuitetu pribavljati relevantne informacija koje su često predmet upita upućenih HMI i promicati rezultate djelovanja političke, privredne, kulturne i druge stvarnosti koja se događa u Hrvatskoj a interesantna je za Hrvate izvan RH.

Pisanje članaka, intervjua i vijesti za Matičine medije: časopis Matica i web portal HMI.

Programska aktivnost Odjela na promicanju prava i sloboda pripadnika autohtonih hrvatskih manjina u susjednim (europskim) državama, sudjelovanje na različitim konferencija o statusu i pravima nacionalnih manjina, na temu zaštite i promicanja nacionalnog i kulturnog identiteta pripadnika nacionalnih manjina

Sudjelujući na skupu/konferenciji ukazati na ulogu HMI u izgradnji i promicanju odnosa Republike Hrvatske s matičnim europskim državama u kojima žive pripadnici s hrvatskih manjina.



U okviru uobičajenih poslova Odjel će raditi na poslovima koji se odnose na funkcioniranje ustrojstva i način rada u HMI (zakonitost poslovanja, poslovi pravno financijske prirode, normativna djelatnost i sl.) a prema potrebi surađivati s nadležnim ministarstvima, saborskim odborima, te ostalim organima državne i lokalne uprave. Davati prijedloge i mišljenja glede boljeg funkcioniranja radnog procesa, te inzistirati na uštedi u poslovanju i poboljšanju uvjeta rada, posebno unutar Odjela u smislu rukovođenja općim poslovima.

Pratiti i dalje sve sudske postupke u kojima je HMI stranka u sporu, te u dogovoru s odvjetnicima prikupljati relevantnu dokumentaciju i davati pravno mišljenje i prijedloge ravnatelju, a sve u svrhu uspješnog okončanja sudskih postupaka za HMI..

## VIII. ODJEL ZA INFORMIRANJE ISELJENIŠTVA

- HRVATSKA BRATSKA ZAJEDNICA
- VIDEO POZDRAV
- OBILJEŽAVANJE 75. GODIŠNJICE freski Maksimilijana Vanke u crkvi svetog Nikole, Millvale u Pittsburghu
- ORGANIZACIJA TURNEJA ISELJENIČKIH SKUPINA U HRVATSKOJ

### 1. Hrvatska bratska zajednica

Hrvatska bratska zajednica, najveća je i najstarija iseljenička organizacija koja svojim radom pokriva područje Sjedinjenih Američkih Država, Kanade i Hrvatske. Komunikacija i suradnja s upravom i ostalim članovima traje preko cijele godine.

Promjenom rukovodstva Hrvatske bratske zajednice unose se neke novine u suradnji. Godine 2016. godine održat će se jubilarni Omladinski festival u Chicagu.

#### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	9.600
<b>UKUPNO</b>	<b>9.600</b>

#### Rashod

Troškovi uključenja u programe	9.600
<b>UKUPNO</b>	<b>9.600</b>



## 2. Video pozdravi

U hrvatskom iseljeništvu, na svim kontinentima održavaju se razni skupovi i proslave koji okupljaju veliki broj ljudi svih generacija.

U svrhu intenzivnije povezanosti iseljništva Hrvatska matica iseljenika će za sve značajnije događaje i okupljanja u iseljeništvu snimiti pozdrave i poruke istaknutih pojedinaca iz Hrvatske upućene nazočnima okupljenim na događanjima u iseljeništvu.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	3.000
<b>UKUPNO</b>	<b>3.000</b>

### Rashod

Trošak izrade video sadržaja	3.000
<b>UKUPNO</b>	<b>3.000</b>

## 3.) Obilježavanje 75. godišnjice freski Maksimilijana Vanke u crkvi svetog Nikole, Millvale u Pittsburghu

Godine 2016. obilježava se 75 godina prve faze izrade Vankinih freska u crkvi svetoga Nikole u Pittsburghu, crkvi koju su izgradili hrvatski iseljenici 1922, godine.

Svojim freskama Vanka je ispričao povijest o dolasku hrvatskih doseljenika koji su napuštali svoj rodni kraj na početku 20. stoljeća kako bi potražili bolji život u postindustrijskom razdoblju Sjedinjenih Država. U svojim snažnim freskama Vanka je također iskazao svoj stav prema ratu i svoju tugu zbog događaja koji su se odvijali u zemlji svog porijekla.

Freske i dalje prenose snažnu poruku o nepravdi, zlu, kapitalističkoj sebičnosti i apsurdnu rata.

U suradnji sa Society to Preserve the Millvale Murals of Max Vanka iz Pittsburgha krajem studenog u Hrvatskoj matici iseljenika organizirati ćemo izložbu o Maksimilianu Vanki i njegovim freskama.

### Prihod

Hrvatska matica iseljenika	5.000
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000</b>

### Rashod

Trošak izrade video sadržaja	5.000
<b>UKUPNO</b>	<b>5.000</b>



#### **4.) Organizacija turneja iseljeničkih skupina u Hrvatskoj**

Za ljeto 2016. Odjel za informiranje u suradnji s Odjelom za kulturu organizira turneju po Hrvatskoj za tri skupine:

Folklorna skupina „Zagreb“ iz Wollongonga, Australija, folklorna skupina Kardinal Stepinac iz Chicaga i folklorna skupina Nova Nada iz Michigena. Sjedinjene Države.

### **IX. PODRUŽNICE**

#### **IX/1 PODRUŽNICA PULA**

- VII ISELJENIČKA KRONIKA
- PROGRAMI U SVIJETU

#### **1. ISELJENIČKA KRONIKA – ISELJENIČKA ARHIVA**

tijekom godine - Istarska županija/iseljeničke zajednice po svijetu

Ovaj projekt ima trajni karakter odnosno kontinuirano se na njemu radi i pronalaze novi podaci i elementi. Neke osnovne pretpostavke ovog projekta već su ostvarene na području djelovanja ove Podružnice.

Iseljavanje je značajno obilježilo ovog područja. Cilj projekta je da prikupi, snimi i sačuva sve dostupne materijalne dokaze – fotografije, razne dokumente, bilo obiteljske ili pak vezane za postojanje iseljeničkih organizacija, svjedočenja aktivnosti koje su provodili iseljenici, razgovore s njim te njihova sjećanja.

Materijalne dokaze treba prikupiti, odnosno snimiti i registrirati i obraditi te potaći lokalne zajednice da ih pohrane u mjesnim muzejima ili zbirkama kao posebne segmente povijesti tog kraja upravo sa iseljeničkog aspekta. Navedena građa ako je pohranjena u specijaliziranim ustanovama dostupna je za daljnju stručnu ili znanstvenu obradu. Životne priče iseljenika i fotografije objavit će se na posebnom linku Matičinih elektroničkih stranica.

#### **2. PROGRAMI U SVIJETU**

tijekom godine - New York, Sjeverna i Južna Amerika, Australija

U posljednjih deset godina suradnja sa iseljeničkim zajednicama sa područja Istre po svijetu pomalo je zanemarena. Trebalo bi obnoviti kontakte sa zajednicama i ovisno o njihovim potrebama i željama uskladiti aktivnosti i pripremiti programe rada. Tijekom godine se održavaju brojna događanja u na-



šim iseljeničkim zajednicama, na koja smo redovito pozvani. Odazivanje na poziv bitno utječe na suradnju sa klubovima i iseljeničkim zajednicama kojima pripadaju. Primarno, zbog prisutnosti iseljeničkih klubova iz primorsko-goranske županije na tom prostoru trebalo bi obnoviti suradnju sa klubovima sa područja New Yorka očuvati, ali i uspostaviti suradnju sa klubovima i zajednicama iz drugih dijelova SAD-a, Južne Amerike te Kanade i Australije u kojima je Istarsko iseljeničtvo također prisutno u velikom broju.

**Hrvatska matica iseljenika za ove će programe osigurati sredstva u ukupnom iznosu od 10.000 kn.**

## IX/2 PODRUŽNICA RIJEKA

- DAN BOKELJA U RIJECI
- DAN ISELJENIKA OTOKA SUSKA
- DAN ISELJENIKA OTOKA UNIJA
- DAN ISELJENIKA OTOKA KRKA
- DAN ISELJENIKA OTOKA CRESA
- ISELJENIČKA KRONIKA
- PROGRAMI U SVIJETU
- IZLOŽBA ŽELJKO JANČIĆ – ZEC
- PROGRAM SURADNJE SA HRVATSKO –TALIJANSKOM UDRUGOM UDINE

### **1. DAN BOKELJA U RIJECI**

veljača 2016. Rijeka

U suradnji sa Hrvatskom bratovštinom „Bokeljska mornarica 809“ organizirati će se program posvećen Bokeljima. Održala bi se predavanja i postavila izložba sa tematikom vezanom uz povijest hrvatske zajednice sa prostora Boke Kotorske. Hrvatska matica iseljenika sudjeluje u organizacijskom dijelu i kao sufinancijator dijela troškova organizacije, uglavnom za podmirivanje troška službenog puta sudionika, smještaja ili izrade brošure. Točan dio koji će pokriti HMI još nije definiran sa suorganizatorom.

### **2. DAN ISELJENIKA OTOKA SUSKA**

24.srpnja 2016. Susak



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Na Susku će se održati 31. Dan iseljenika. U suradnji sa našim partnerima u organizaciji, Gradom Malim Lošinjem i TZ Grada Lošinja, osmisliti ćemo adekvatan program koji bi trebao sadržavati kulturni, sportski i zabavni dio.

Prethodnih godina bila je organizirana prezentacija autohtonih prehrambenih proizvoda kao i gastronomske ponude u pripremi lokalnog stanovništva ali i iseljenika. Ideja je bila da se zaviri u tradiciju i ponudi gostima koji na taj dan dolaze na otok jela koja su se nekada pripremala. U suradnji sa udrugom „Malonogometni Klub Iseljenika“ postavila se etnografska izložba u Klubu iseljenika, a u večernjim satima održao se nastup folklorne skupine u tradicionalnim nošnjama uz koncert žive glazbe.

#### **4.DAN ISELJENIKA OTOKA UNIJA**

16-17. srpnja 2016.

Na otoku Unijama održao bi se 9. dan iseljenika. Iako je to manji otok po broju stanovnika pa time i po broju iseljenika, i to je izrazito iseljenički otok. Program obilježavanja Dana iseljenika na otoku Unijama odvija se nekoliko dana, a naglasak je na sportskim događanjima. Tim se povodom organizira malonogometni turnir na kojemu sudjeluju ekipe sa susjednih otoka u kojima igraju i mladi iseljenici. Matica dodjeljuje pobjedniku i najuspješnijim sudionicima pehare.

Mladi i djeca sudjeluju u sportskom cross natjecanju po lokalnoj plaži, a Matica svu djecu nagrađuje majicama. U večernjem programu se održava modna revija malih manekena i pučka fešta uz roštilj i ples. Za ovu godinu predviđeno je postavljanje izložbe koja tijekom ljeta bila postavljena u knjižnici Novi Zagreb. Tijekom zime dogovoriti ćemo konkretne programe kojima bi se iseljenička zajednica snažnije uključila u obilježavanje svog dana.

#### **4.DAN ISELJENIKA OTOKA KRKA**

1. kolovoza 2016. Krk

Dan iseljenika otoka Krka održat će se u Gradu Krku. Sa gradonačelnikom Dariom Vasilićem dogovarati ćemo detalje programa tijekom slijedeće godine.

#### **5. DAN ISELJENIKA OTOKA CRESA**

6. kolovoza 2016. Cres

Dan iseljenika otoka Cresa održao se 2015. po prvi puta na zadovoljstvo brojnih iseljenika koji su bili prisutni. Za očekivati je da će ih dogodine biti još i više pa ćemo u suradnji sa gradonačelnikom i gradskom pravom Grada Cresa dogovarati detalje programa za slijedeću godinu kada obilježavanje nadopunilo dodatnim sadržajima.



## **6. ISELJENIČKA KRONIKA – Iseljenička arhiva**

Tijekom cijele godine Županija primorsko-goranska/iseljeničke zajednice

Ovaj projekt ima trajni karakter odnosno kontinuirano se na njemu radi i pronalaze novi podaci i elementi. Neke osnovne pretpostavke ovog projekta već su ostvarene na području djelovanja ove Podružnice.

Iseljavanje je značajno obilježilo ovog područja. Cilj projekta je da prikupi, snimi i sačuva sve dostupne materijalne dokaze – fotografije, razne dokumente, bilo obiteljske ili pak vezane za postojanje iseljeničkih organizacija, svjedočenja aktivnosti koje su provodili iseljenici, razgovore s njim te njihova sjećanja.

Materijalne dokaze treba prikupiti, odnosno snimiti i registrirati i obraditi te potaći lokalne zajednice da ih pohrane u mjesnim muzejima ili zbirkama kao posebne segmente povijesti tog kraja upravo sa iseljeničkog aspekta. Navedena građa je pohranjena u specijaliziranim ustanovama i dostupna je za daljnju stručnu ili znanstvenu obradu. Životne priče iseljenika i fotografije objavit će se na posebnom linku Matičinih elektroničkih stranica.

## **7. PROGRAMI U SVIJETU**

travanj/svibanj 2016. – New York

25.godišnjica Društva Club Otok Krk, NY; 40 godina Hrvatske katoličke misije u Astoriji, New York, Program s hrvatskom školom u Astoriji;

Tijekom godine se održavaju brojna događanja u našim iseljeničkim zajednicama, na koja smo redovito pozvani. Odazivanje na poziv bitno utječe na suradnju sa klubovima i zajednicama kojima pripadaju. Tijekom godina ostvarena je jako dobra suradnja sa klubovima sa područja New Yorka i trebalo bi je očuvati, ali i uspostaviti suradnju sa klubovima i zajednicama iz drugih dijelova SAD-a i Južne Amerike te Kanade. Ove se godine obilježava 25 godina osnutka Cluba Otok Krk i 40 godina Hrvatske katoličke misije u Astoriji.

## **8. IZLOŽBA ŽELJKO JANČIĆ-ZEC**

tijekom godine – Rijeka

Autor je rođen u Rijeci sa višegodišnjom adresom u Beču, Austrija. Diplomirao je na „Amsterdamse Hogeschool voor de Kunsten“, Nizozemska, a osim slikarstvom bavi se umjetničkom fotografijom, koreografijom i režijom. Predavač je na različitim umjetničkim školama u Hrvatskoj i Austriji. Za svoje uratke i radove dobio je nekoliko nagrada a izlagao je na stotinjak izložbi među ostalom u Beču, Amsterdamu, Rimu i New Yorku. Njegovu novu kolekciju





radova nastalih u posljednjih godinu dana predstavili bi riječkoj publici a širi opus potom i publici u Zagrebu sa postavom izložbe u Hrvatskoj matici iseljenika u Zagrebu

## **9.PROGRAM SURADNJE SA HRVATSKO –TALIJANSKOM UDRUGOM UDINE**

tijekom godine, Udine, Italija Rijeka

Hrvatsko-talijanska udruga Udine slavi desetu godinu postojanja i rada i tim povodom će se organizirati brojna događanja. Izdati će se i prigodna publikacija sa svečanom promocijom u Udinama a kako je udruga tijekom svog postojanja intenzivno surađivala sa HMI-Rijeka smatram da bi tu suradnju trebalo obnoviti., Kako je udruga u svojoj povijesti surađivala i sa Gradom Rijekom te brojnim institucijama sa riječkog područja organizirali bi prezentaciju publikacije i u Rijeci. Detaljnije o programima rada i aktivnostima udruge za slijedeću godinu saznati ću nakon sastanka sa predsjednicom udruge, gđom. Tatjanom Barković do kojega bi trebalo doći do kraja godine.

**Hrvatska matica iseljenika za ove će programe osigurati sredstva u ukupnom iznosu od 10.000 kn.**

### **IX/3 PODRUŽNICA VUKOVAR**

- VINKOVAČKI ORGULJAŠKI FESTIVAL
- LJETNA ŠKOLA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE "FAUST VRANČIĆ"
- DOMOVINA U MOME SRCU - DANI HRVATSKE MATICE ISELJENIKA U VUKOVARSKO – SRIJEMSKOJ ŽUPANIJI
- Hrvatski branitelji Vukovara i Vinkovaca Hrvatima u Beču
- SEMINAR HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE
- LITERARNI NATJEČAJ DOMOLJUBNE POEZIJE PJESMOM POTIV ZABORAVA
- OBILJEŽAVANJE OBLJETNICE MUČKI UBIJENIH 12. HRVATSKIH REDARSTVENIKA U BOROVI SELU 1991. GODINE
- OBILJEŽAVANJE 23. OBLJETNICE OSNIVANJA 3. A BRIGADE ZNG KUNE
- OBILJEŽAVANJE MUČKI UBIJENIH 13. PRIPADNIKA 3. A BRIGADE ZNG KUNE U MIRKOVCIMA 1991. GODINE
- OBILJEŽAVANJE OBLJETNICE OSNIVANJA 204. VUKOVARSKE BRIGADE



- PUTEVIMA HRVATSKIH BRANITELJA
- SUDJELOVANJE U OBILJEŽAVANJU SJEĆANJA NA ŽRTVU VUKOVARA 1991.
- RADIONICA IZRADE I PRIKAZIVANJA DOKUMENTARNIH FILMOVA O HRVATSKOM ISELJENIŠTVU
- RADIONICA STRIPA ZA HRVATE IZVAN DOMOVINE
- TAMBURAŠKI MEMORIJAL HRVOJA MAJIĆA
- DIVAN JE KIĆENI SRIJEM
- KRUH NAŠ SVAGDAŠNJI – ŽETVA I VRŠIDBA U PROŠLOSTI
- NEPREDVIĐENI PROJEKTI KOJI ĆE SE JAVITI TIJEKOM 2016. GODINE

### **1.) VINKOVAČKI ORGULJAŠKI FESTIVAL**

Vrijeme održavanja: 2 do 4. rujan 2016., Mjesto održavanja: Vinkovci, Vukovar i Tolisa (Orašje BiH)

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Ogrankom Matice hrvatske u Vinkovcima i Hrvatskom kulturnom zajednicom iz Švicarske organizira manifestaciju Orguljaški festival. Partneri na ovom projektu su Ogranak Matice hrvatske u Vukovaru, Franjevački samostan u Vukovaru, OMH u Orašju i Franjevački samostan u Tolisi.

Predsjednik HKZ iz Švicarske maestro Ivan Matarić diplomirani je orguljaš, te kao svjetski priznati vrsni stručnjak i pedagog je stručni selektor i voditelj ovog festivala. Prema njegovom stručnom odabiru na festivalu će sudjelovali vrsni orguljaši iz iseljeničtva i Hrvatske. Time se postiže da se oni međusobno povežu, razmjene iskustva i nastave suradnju. Na festivalu se izvode različite skladbe iz crkvenog i svjetovnog područja. U okviru festivala održava se i stručna radionica za crkvene orguljaše, koja je u 2015. godini polučila odlične rezultate. Veliki interes orguljaša za ovaj festival u 2015. godini odličan je pokazatelj kako je ovaj projekt polučio svoj cilj.

Ovim festivalom želi se okupiti i educirati brojne orguljaše koji djeluju u hrvatskim katoličkim misijama diljem svijeta, kako bi se dobilo kvalitetnije orguljaše koji sudjeluju na sv. Misama, a time bi se poboljšao i rad hrvatskih katoličkih misija u svijetu. Drugi razlog organiziranja festivala je približiti orgulje kao instrument široj populaciji, jer je poznato da su orgulje najskuplji i najveći instrument na kojemu se mogu svirati različite skladbe izvan crkvene



liturgije. Ovaj instrument je jako zapostavljen u koncertnom smislu, pa ovaj festival potiče popularizaciju orgulja.

Veliku podršku ovom festivalu pruža Đakovačko-osiječka nadbiskupija na čelu s nadbiskupom msgr. Đurom Hranićem, a u 2016. godini očekuje se da će na njegovu inicijativu Hrvatska biskupska konferencija dati svoju veliku podršku.

## **2.) LJETNA ŠKOLA HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE "FAUST VRANČIĆ"**

Vrijeme održavanja: lipanj

Mjesto održavanja: Otok Prvić – Samostan Gospe od Milosti

Ova ljetna škola zamišljena je za 30 do 40 polaznika i to polovica bi bila iz iseljeničtva, a druga polovica od najboljih učenika iz Hrvatske. Ova škola je zamišljena kao edukativno-zabavni program za nadarene učenike srednjih škola iz Hrvatske i hrvatskog iseljeničtva s ciljem upoznavanja hrvatske kulturne baštine. Ideja je da uz zajedničko druženje međusobno se upoznaju i nakon ove škole nastave daljnju suradnju i druženje. U ovoj ljetnoj školi obrađuju se teme značajne za hrvatsku kulturu i jezik. Kroz brojne radionice obrađuju se greške iz hrvatskog pravopisa i govora. Predavači su profesori iz srednjih škola i fakulteta, te kustosi iz muzeja (za povijesne i etnološke teme). Smješteni bi bili u katoličkom odmaralištu na Prviću. U slobodno vrijeme polaznici organizirano u obliku ekskurzija posjećuju muzeje, galerije, nacionalne pakove i ostale znamenitosti. Polaznici za kraj škole sami osmišljavaju program završne večeri, na način da kroz zabavu prikažu što su naučili u ovoj školi.

Voditeljica ove škole je izv. prof. dr. sc. Ružica Pšihistal doktorica je humanističkih znanosti, znanstveno polje filologija, kojoj je znanstvena grana teorija i povijest književnosti. Radi na Katedri za hrvatsku književnost Filozofskog fakulteta Sveučilišta J. J. Strossmayer u Osijeku. Glavno područje njezina istraživanja je Marko Marulić. U ovoj školi, pored brojnih predavača je redovna prof. dr. sc. Sanda Ham, koja je jedna od autora hrvatskog školskog pravopisa, kojega je izdala Školska knjiga.

## **3.) DOMOVINA U MOME SRCU - dani Hrvatske matice iseljenika u Vukovarsko – Srijemskoj županiji**

Vrijeme održavanja: listopad 2016.

Mjesto održavanja: Vinkovci, Vukovar, Ilok,

S ovim projektom se povezivanje i potičena suradnju udruge i institucije iz Vukovarsko-srijemske županije s hrvatskim iseljeničtvom. U okviru ovog programa prikazuju se dokumentarni filmovi o hrvatskim iseljenicima, predstavljaju se knjige i značajne osobe iz hrvatskog iseljeničtva. Uvijek u danima HMI gostuje značajna osoba, član hrvatske zajednice



iz Vojvodine, BiH ili Mađarske. Svake godine u ovoj manifestaciji sudjeluje i netko od povratnika iz iseljništva koji prezentiraju svoja iskustva u iseljništvu. U 2016. godini postaviti će se prigodna izložba o radu i projektima vukovarske podružnice HMI. Ova manifestacija ima ulogu povezivanja udruga i institucija županije s iseljeničkim zajednicama.

#### **4.) Hrvatski branitelji Vukovara i Vinkovaca Hrvatima u Beču**

Vrijeme održavanja: travanj 2016. godine

Mjesto održavanja: Beč (Austrija)

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Ogrankom Matice hrvatske u Vinkovcima, Udrugom logoraša zatočenih u srpskim koncentracijskim logorima, Udrugom pjesnika Hrvatska iseljenička lirika i HSK za Austriju u Beču organiziraju susret pjesnika iz iseljništva s pjesnicima hrvatskim braniteljima iz Vukovara i Vinkovaca, te prikaz povijesno-kulturno-turističkih znamenitosti Vukovarsko-srijemske županije. Na taj način potaknulo bi se Hrvate iz Austrije na posjet županiji. U okviru ovog programa prikazao bi se i jedan dokumentarni film iz Domovinskog rata. Sredstva su potrebna za prijevoz i smještaj dvanaest osoba hrvatskih branitelja od Vukovara do Beča.

#### **5.) SEMINAR HRVATSKOG JEZIKA I KULTURE**

Vrijeme održavanja: lipanj

Mjesto održavanja: Vinkovci

Seminar hrvatskog jezika i kulture namijenjen je za nastavnike i profesore koji na hrvatskom predaju u Vojvodini, te djelatnike lokalne uprave koji u Vojvodini u lokalnoj upravi rade na hrvatskom jeziku i izdaju dokumente na hrvatskom jeziku. Velika pozornost na seminaru posvećena je radionicama na kojima se konkretno rješavaju sve nedoumice vezane uz gramatiku i hrvatski pravopis. Predavači na seminaru su sveučilišni profesori i lektori hrvatskog jezika s HRT-a. Svaki polaznik seminara dobiva i potvrđnicu o sudjelovanju. U 2016. godini predviđa se da će se ovom seminaru i radionicama priključiti i profesori koji u Mađarskoj i dopunskim školama u iseljništvu predaju na hrvatskom jeziku. Vrijednost ovog seminara je neprocjenjiva, jer, kako ističu stručnjaci, seminar ovakvoga tipa ne postoji. Jedna od vrijednosti ovog seminara je što će polaznici imati prilike se upoznati s profesorima iz Hrvatske i na taj način će se potaknuti njihova suradnja i razmjena iskustava, te indirekto će se poboljšati nastava na hrvatskom jeziku Vojvodini i Mađarskoj. Svake godine stručno povjerenstvo na čelu kojega je voditeljica seminara izv. prof. dr. sc. Ružica Pšihistal donosi program i određuje tko će od suradnika biti pozvan kao predavač. U 2016. godini planira se da će na seminar doći oko 60 osoba.

#### **6.) LITERARNI NATJEČAJ DOMOLJUBNE POEZIJE PJESMOM PROTIV ZABORAVA**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Vrijeme održavanja: od siječnja do 18. studenog 2016. godine

Mjesto održavanja: Vukovar

Vukovarska podružnica HMI zajedno s Ogrankom MH u Vinkovcima i udrugom Braniteljice Vukovarsko-srijemske županije organiziraju natječaj domoljubne poezije na kojem sudjeluju svi zainteresirani iz Hrvatske i iseljeničtva. Partner na ovom projektu je Udruga Hrvatska iseljenička lirika sa sjedištem u New Yorku koja okuplja hrvatske pjesnike iseljenike iz cijelog svijeta. Natječaj traje od siječnja do 15. listopada 2016. godine. Svečana dodjela nagrada održava u okviru programa obilježavanja Dana sjećanja na žrtvu Vukovara 16. studenog 2016. godine. Sredstva su potrebna za smještaj i boravak šest pripadnika iz hrvatskog iseljeničtva (troje odraslih osoba i troje mladih osoba) dva dana u Vukovaru prilikom dodjele nagrada, zbog toga da mogu razgledati sve znamenitosti Vukovara i prisustvovati susretu s vukovarskim učenicima, odn. književnom susretu u jednoj od vukovarskih škola, kako bi prezentirali svoj rad učenicima. Ovaj projekt je značajan i po tome što će potaknuti suradnju između vukovarskih učenika i hrvatskog iseljeničtva, kao i suradnju pjesnika iz Hrvatske s hrvatskim iseljeničtvom.

## **7.) OBIJEŽAVANJE OBLJETNICE MUČKI UBIJENIH 12. HRVATSKIH REDARSTVENIKA U BOROVI SELU 1991. GODINE.**

Vrijeme održavanja: 2. svibnja 2016. godine

Mjesto održavanja: Vukovar i Borovo Selo

Vukovarska podružnica HMI zajedno s udrugama Prvi hrvatski redarstvenik i Udrugom ratnih veterana 3. A brigade ZNG KUNE, Gradom Vukovarom, Vukovarsko-srijemskom županijom i još nekoliko braniteljskih udruga, organizira dolazak delegacije hrvatskih iseljenika na obilježavanje obljetnice mučki ubijenih dvanaest hrvatskih redarstvenika 1991. godine u Borovu Selu. Delegacija hrvatskih iseljenika prisustvovat će programu obilježavanja ove obljetnice i u okviru koje će položiti vijenac u ime hrvatskih iseljenika. Nakon završetka programa obilježavanja obići će sve punktove obrane Vukovara, a na mjestu masovne grobnice na Ovčari i Memorijalnom groblju Domovinskog rata položat će vijence u ime hrvatskog iseljeničtva. Prilikom obilaska punktova značajnih za obranu Vukovara razgledat će i Memorijalni centar Domovinskog rata u vukovarskoj vojarni 204. brigade ZNG, te spomen područje vukovarske bolnice. Ovaj projekt je značajan po tome što uključuje hrvatske iseljenike u obilježavanje obljetnice stradavanja prvih hrvatskih redarstvenika u Domovinskom ratu, te ih na taj način još bolje povezuje s Domovinom, ali i potiče na suradnju s braniteljskim udrugama. Isto tako ovaj projekt potiče hrvatske iseljenike na upoznavanje istine o Domovinskom ratu i potiče bolju spoznaju hrvatskih iseljenika o obrani Vukovara od agresora. Sredstva su potrebna za ručak za delegaciju hrvatskih iseljenika.



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Delegacija hrvatskih iseljenika sastoji se od šest osoba. Svake godine delegacija će biti u drugom sastavu kako bi sve hrvatske iseljeničke zajednice mogle biti uključene u ovaj projekt.

### **8.) OBILJEŽAVANJE OBLJETNICE OSNIVANJA 3. A BRIGADE ZNG KUNE**

Vrijeme održavanja: travanj 2016. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci

Vukovarska podružnica HMI na poziv predsjednika udruge ratnih veterana 3. A gardijske brigade ZNG Kune iz Vinkovaca brigadira Damira Dujića i brigadira Marka Leke, priključila se organizaciji obljetnice osnivanja ove brigade koja je osnovana ukazom vrhovnog zapovjednika i predsjednika RH dr. Franje Tuđmana 29. travnja 1991. godine. Središnja proslava obilježavanja obljetnice održava se u Vinkovcima, a vukovarska podružnica HMI pozvana je na suradnju, jer su kroz ovu postrojbu tijekom Domovinskog rata prošli brojni hrvatski iseljenici, dragovoljci, ali i zbog toga što su hrvatski iseljenici tijekom Domovinskog rata ovoj postrojbi na različite načine pomagali, a najviše šaljući velike količine pomoći, koje su u to vrijeme puno pomagale hrvatskim braniteljima. U organizaciji Hrvatske matice iseljenika proslavi ove obljetnice prisustvovat će delegacija hrvatskih iseljenika u sastavu od šest članova, što je nekadašnjim pripadnicima ove postrojbe bilo jako značajno. Delegacija hrvatskih iseljenika svake godine dolazi u drugom sastavu. U okviru programa obilježavanja predviđeno je polaganje vijenaca i molitva za sve poginule i umrle hrvatske branitelje na Gradskom groblju u Vinkovcima. Vijence položiti će izaslanstva Ministarstva branitelja i Glavnog stožera Oružanih snaga, Udruge ratnih veterana 3. gardijske brigade predvođeno, izaslanstvo Vukovarsko-srijemske županije predvođeno županom, izaslanstvo Hrvatskog Sabora, izaslanstvo Koordinacije udruga proisteklih iz Domovinskog rata Vukovarsko-srijemske županije, te izaslanstvo hrvatskih iseljenika. Nakon polaganja i molitve uslijedit će sv. Misa u vinkovačkoj središnjoj crkvi sv. Euzebija i Poliona.

### **9.) OBILJEŽAVANJE MUČKI UBIJENIH 13. PRIPADNIKA 3. A BRIGADE ZNG KUNE U MIRKOVCIMA 1991. GODINE**

Vrijeme održavanja: srpanj 2016. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci

Vukovarska podružnica HMI, zajedno s Udrugom ratnih veterana 3. A brigade ZNG Kune Vinkovci, udrugom HVIDR-a Vinkovci i Udrugom obitelji poginulih, zatočenih i nestalih Hrvatskih branitelja Hrvatska majka Vinkovci organizira obilježavanje obljetnice mučki ubijenih 13 pripadnika županijske satnije 2. bojne 3. A brigade ZNG KUNE. Program obilježavanja sastoji se od kolone sjećanja od centra Vinkovaca do spomen obilježja na



privlačkom putu, polaganja vijenaca i sv. Mise u župnoj crkvi blaženog Alojzija Stepinca u Mirkovcima. Predviđeno je da delegacija hrvatskih iseljenika prisustvuje koloni sjećanja, položi vijenac kod spomen obilježja u Mirkovcima i prisustvuje sv. Misi zadušnici za poginule hrvatske branitelje. Nakon završetka programa obilježavanja delegacija hrvatskog iseljeničtva razgledala bi sve znamenitosti Vinkovaca, a pripadnici ove postrojbe bi ih upoznali s bitnim činjenicama iz obrane Vinkovaca tijekom Domovinskog rata. Sredstva su potrebna za ručak delegacije hrvatskog iseljeničtva, jer u okviru obilježavanja ove obljetnice ručak nije predviđen. Ova obljetnica održava se pod pokroviteljstvom Hrvatskog sabora, Predsjednice RH i Ministarstva hrvatskih branitelja.

### **10.) obilježavanje obljetnice osnivanja 204. vukovarske brigade**

Vrijeme održavanja: svibanj 2016. godine

Mjesto održavanja: Vukovar

Vukovarska podružnica HMI na poziv Hrvatske udruge vukovarskih branitelja iz Domovinskog rata Vukovar 91 i njezinog predsjednika Ivana Kovačića organizira dolazak hrvatskih iseljenika na obilježavanje obljetnice osnutka ove legendarne postrojbe. Središnja proslava obilježavanja obljetnice održava se u Vukovaru, a vukovarska podružnica HMI pozvana je na suradnju, jer su kroz ovu postrojbu tijekom Domovinskog rata prošli brojni hrvatski iseljenici, dragovoljci, ali i zbog toga što su hrvatski iseljenici tijekom Domovinskog rata ovoj postrojbi na različite načine pomagali, a najviše šaljući velike količine pomoći, koje su u to vrijeme puno pomagale hrvatskim braniteljima. Hrvatski iseljenici nakon okupacije Vukovara nesebično su pomagali Vukovarce i vukovarske branitelje. U organizaciji Hrvatske matice iseljenika proslavi ove obljetnice prisustvovat će delegacija hrvatskih iseljenika u sastavu od šest članova, što je nekadašnjim pripadnicima ove postrojbe bilo jako značajno. Delegacija hrvatskih iseljenika svake godine dolazi u drugom sastavu. U okviru programa obilježavanja predviđeno je polaganje vijenaca i molitva za sve poginule i umrle hrvatske branitelje na Memorijalnom groblju žrtava Domovinskog rata u Vukovaru. Vijence položiti će izaslanstva Ministarstva branitelja i Glavnog stožera Oružanih snaga, Udruge ratnih veterana 3. gardijske brigade predvođeno, Hrvatske udruge vukovarskih branitelja iz Domovinskog rata Vukovar 91, izaslanstvo Vukovarsko-srijemske županije predvođeno županom, izaslanstvo Hrvatskog Sabora, izaslanstvo Koordinacije udruga proisteklih iz Domovinskog rata Vukovarsko-srijemske županije, te izaslanstvo hrvatskih iseljenika. Nakon polaganja i molitve uslijedit će sv. Misa u vukovarskoj središnjoj župnoj crkvi sv. Filipa i Jakova..

### **11.) PUTEVIMA HRVATSKIH BRANITELJA**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

Vrijeme održavanja: tijekom godine, a najčešće srpanj-kolovoz 2016. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci, Mirkovci, Marinci, Bogdanovci i Vukovar

Vukovarska podružnica HMI, zajedno s Udrugom veterana 3. A brigade ZNG KUNE, Udrugom logoraša zatočenih u srpskim koncentracijskim logorima, Udrugom braniteljice Vukovarsko-srijemske županije, Udrugom Vukovar 91 i Memorijalno dokumentacijskim centrom u Vukovaru pokrenula je ovaj projekt za hrvatske iseljenike kako bi ih upoznala s obranom istočne Hrvatske od agresora 1991. godine, te istinom o Domovinskom ratu. Projekt se sastoji u tome da hrvatski branitelji članovi ovih braniteljskih udruga vode hrvatske iseljenike u razgledanje značajnih punktova u obrani Vukovara i Vinkovaca 1991. godine. Vrijednost ovoga projekta je u tome što se hrvatski iseljenici, posebno mladi naraštaji, upoznaju s obranom Vukovara i Vinkovaca direktno od sudionika, odn. hrvatskih branitelja, koji im iz prve ruke govore istinu o obrani. U okviru ovog projekta pokazat će se svi značajni punktovi, ali i muzej na trpinjskoj cesti, spomen obilježje vukovarske bolnice, Memorijalni centar u vukovarskoj vojarni, spomen obilježje na Ovčari i memorijalno groblje Domovinskog rata. Tijekom projekta bit će prikazani i originalni dokumentarni filmovi iz 1991. godine koji će im dočarati atmosferu obrane iz 1991. godine. Sredstva su potrebna za izradu vodiča za hrvatske iseljenike koji će sudjelovati na tom projektu i DVD-a sa svim informacijama. Za mlade naraštaje hrvatskih iseljenika organizirat će se radionica u kojoj će hrvatski iseljenici prezentirati svoje dojmove s ovog projekta, odn. prikazati svoje filmske, fotografske i literarne uratke koje su napravili tijekom ovog projekta.

## **12) SUDJELOVANJE U OBILJEŽAVANJU SJEĆANJA NA ŽRTVU VUKOVARA 1991.**

Vrijeme održavanja: 18. studeni 2016. godine

Mjesto održavanja: Vukovar

Svima je poznata žrtva Vukovara u Domovinskom ratu, te da je okupiran 18. sudenog 1991. godine. Hrvatski Sabor je svojom odlukom proglasio spomen sjećanja na žrtvu Vukovara 1991., a glavni nositelj protokola i organizacije je Grad Vukovar. Na poziv gradonačelnika Vukovara, vukovarska podružnica HMI organizira dolazak delegacije hrvatskih iseljenika na programe obilježavanja. Od programa obilježavanja najpoznatija je kolona sjećanja koja ide iz dvorišta vukovarske bolnice do Memorijalnog groblja žrtava Domovinskog rata. Nakon toga na groblju delegacije polažu vijence kod središnjeg križa i služi se sv. Misa za sve poginule. Vukovarska podružnica HMI organizira zajedno s Gradom Vukovarom, Udrugom logoraša zatočenih u srpskim koncentracijskim logorima, Udrugom braniteljice Vukovarsko-srijemske županije, Udrugom Vukovar 91, Udrugom branitelja 204. vukovarske brigade i Memorijalno dokumentacijskim centrom u Vukovaru sudjelovanje hrvatskih iseljenika u obilježavanju sjećanja na žrtvu Vukovara iz 1991. godine. Predviđeno je da delegacija



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr



hrvatskih iseljenika položi vijenac u ime svih iseljenika kod središnjeg križa na Memorijalnom groblju žrtava Domovinskog rata. Nakon toga slijedi sv. Misa zadušnica za sve poginule hrvatske branitelje. Za službenu delegaciju hrvatskog iseljeničtva od šest članova potreban je smještaj i ručak.

### **13) RADIONICA IZRADE I PRIKAZIVANJA DOKUMENTARNIH FILMOVA O HRVATSKOM ISELJENIŠTVU**

Vrijeme održavanja: tijekom godine, a najviše srpanj 2016. godine

Mjesto održavanja: Vinkovci i Ilok

Cilj ove radionice je naučiti mlađu generaciju hrvatskih iseljenika kako napraviti kvalitetan dokumentarni film. Time bi se postiglo da se snimi što više dokumentarnih filmova koji obrađuju različita područja hrvatskog iseljeničtva i time prikupila brojna kvalitetna građa da znanstvenici mogu kvalitetno istraživati. Velika važnost ovog programa je i u tome što bi se preko dokumentarnih filmova Hrvatskoj približilo hrvatsko iseljeničtvo, njihov rad, značajne osobe iz iseljeničtva, uspjesi... Vrijednost ovog projekta je u tome što se edukacijom hrvatskog iseljeničtva potiče snimanje dokumentarnih filmova o hrvatskom iseljeničtvu i na taj način široj hrvatskoj javnosti približava hrvatsko iseljeničtvo, a zainteresiranim istraživačima daje potreban materijal za istraživanje. Često puta televizijski snimatelji nisu u mogućnosti posjetiti hrvatske iseljeničke zajednice kako bi snimili njihov rad. Ovim projektom će se educirati osobe koje će moći snimiti sve zanimljivosti svojih iseljeničkih zajednica i ime će ta zajednica biti vidljivija svima zainteresiranima., Također je značajno i to što će brojni mladi iz Hrvatske imati bolji uvid u hrvatsko iseljeničtvo. U okviru ovog projekta potrebno je pokriti trošak smještaja i boravka osam hrvatskih iseljenika za vrijeme trajanja radionice i trošak honorara stručnih voditelja radionice. Radionica traje tri dana.

### **14) RADIONICA STRIPA ZA HRVATE IZVAN DOMOVINE**

Vrijeme održavanja: kolovoz

Mjesto održavanja: Ilok

Vukovarska podružnica HMI u suradnji s poznatim hrvatskim strip crtačima Nenadom Barinićem i Dubravkom Matakovićem i Muzejom grada Iloka, zbog velikog interesa mladih za strip, planira održati strip radionicu za Hrvate izvan Hrvatske. Mladi jako vole stripove, te zbog toga želimo zainteresirane naučiti kako sami mogu izraditi strip. Teme stripova su različite, a mlade će se poticati na izradu stripova s temama iz hrvatskog iseljeničtva i hrvatske povijesti. Nakon radionice polaznici dobivaju uvjerenje o pohađanju, a održat će se prigodna izložba s napravljenim radovima na ovoj radionici. Zajedno s hrvatskim iseljenicima



na radionici će sudjelovati njihovi vršnjaci iz Vukovarsko-srijemske županije, kako bi se međusobno povezali i potaknuli na suradnju. Za ovaj projekt potrebno je pokriti troškove boravka mladih iz hrvatskog iseljništva, materijale za izradu stripa i honorar voditelja radionice.

### **15) TAMBURAŠKI MEMORIJAL HRVOJA MAJIĆA**

Vrijeme održavanja: travanj

Mjesto održavanja: Vinkovci

Na poziv Ogranka Matice hrvatske u Vinkovcima Vukovarska podružnica HMI organizira dolazak na memorijal tamburaša izvan Hrvatske, odn. Hrvata iz Vojvodine, Mađarske i iseljništva. Tamburaški memorijal Hrvoja Majića (02.05.1969.-02.09.1999.), organiziran u čast prerano tragično preminulog primaša i kapelnika tamburaškog sastava "Zlatni dukati". Na njegovoj sahrani u Vinkovcima se okupilo preko stotinu tamburaša, koji su svirali na njegovu grobu, nakon čega je nastala ideja o organizaciji Tamburaškog memorijala njemu u čast, koji je prerastao u tradicionalno prestižno okupljanje tamburaša. Ovo je prestižan Memorijal na kojemu je tamburašima čast nastupati. Stručni selektor memorijala je poznati skladatelj i vrsni glazbenik Šimo Dominković. Vukovarska podružnica HMI ima ulogu organizatora dolaska tamburaša iz iseljništva poput Jerry Grchevica, Stipana Jaramazovića i njegovog orkestra iz Subotice, te brojnih drugih tamburaša. Za 2016. godinu predviđen je dolazak tamburaškog orkestra HKPD Matija Gubec iz Rume i HKPD Jelačić iz Petrovaradina. Uloga vukovarske podružnice HMI je organizacija dolaska i večere za hrvatske tamburaše izvan Hrvatske, koji nastupaju na memorijalu.

### **16) DIVAN JE KIĆENI SRIJEM**

Vrijeme održavanja: lipanj

Mjesto održavanja: Nijemci

Cilj ove tradicionalne manifestacije je povezivanje Hrvata s obje strane granice. Manifestacija sadrži brojne dijelove kao što su folklor, tamburaška večer srijemskih pjesama, književna večer, sportska natjecanja, učenička natjecanja u poznavanju hrvatske kulturne baštine, povijesti i prirode, prezentacija srijemske gastronomije, kulturno-turističko-gospodarskih potencijala, rukotvorina i sl. Važnost manifestacije je i u povezivanju Hrvata iz Hrvatske i inozemstva, te u poticanju ruralnog turizma, te na taj način oživljavanje gospodarstva ruralnih domaćinstava. Uloga vukovarske podružnice HMI je organiziranje dolaska hrvatskih udruga iz susjednih zemalja i hrvatskog iseljništva. Troškovi koji se odnose na HMI predstavljaju trošak smještaja i prehrane Hrvata izvan Hrvatske koji su sudionici ove



manifestacije. Pravilo je da na manifestaciji sudjeluju predstavnici Hrvata iz Vojvodine i Mađarske i hrvatskog iseljeničtva.

### **17) KRUH NAŠ SVAGDAŠNJI – ŽETVA I VRŠIDBA U PROŠLOSTI**

Vrijeme održavanja: srpanj

Mjesto održavanja: Županja

Cilj ovog odličnog dugogodišnjeg projekta, koji Turistička zajednica grada Županje realizira zajedno s vukovarskom podružnicom HMI, je prikazati način kako se prije sto godina nekada obavljala žetva i vršidba. Ovaj projekt odvija se u jednom autohtonom šokačkom seoskom domaćinstvu pored Županje. Posjetitelji mogu vidjeti, pored tradicijskog načina žetve i vršidbe i niz autohtonih predmeta, rukotvorina, jela i slastica koje se prave pred njima. Posjetitelji mogu sve to iskušati i okušati svoju vještinu u tradicijskom košenju žita pomoću kose. Na tom seoskom gospodarstvu prikazana je i izrada šlinge, zlatoveza i sličnih autohtonih rukotvorina. U ovom projektu sudjeluju i Hrvati iz Vojvodine koji nastupaju na tradicionalnoj Dužijanci. Tijekom dana bit će organizirane radionice šlinge, zlatoveza, izrade narodnih nošnji i ostalih starih tradicijskih obrta u kojima posjetitelji mogu iskušati svoje vještine. Cilj ovog projekta je i prezentacija tradicijske hrvatske kulturne baštine u kojoj iseljenici i Hrvati iz susjednih zemalja mogu aktivno sudjelovati. Uloga vukovarske podružnice HMI je organiziranje dolaska predstavnika Hrvata iz susjednih zemalja i hrvatskog iseljeničtva.

### **18) NEPREDVIĐENI PROJEKTI - promocije knjiga koncerti, izložbe, predavanja i sl. vezano uz tematiku hrvatskog iseljeničtva**

Vrijeme održavanja: tijekom godine

Mjesto održavanja: Vukovar, Vinkovci, Ilok

Tijekom godine u Vinkovcima, Vukovaru i Iloku organizirali bi se koncerti, promocije knjiga, izložbe, predavanja i sl. autora iz iseljeničtva. Broj takvih događanja teško je unaprijed predvidjeti. Često se autori i umjetnici javljaju tijekom godine s molbom da im se organizira njihovo predstavljanje. Nekada se i slučajno tijekom drugih projekata otvori mogućnost nekog lijepog kulturnog događaja kojim se u Vukovarsko-srijemskoj županiji prezentira rad i mogućnosti hrvatskog iseljeničtva, a time i povezuje na suradnju. Obično tijekom godine u Vinkovcima i Vukovaru obavi se preko dvadesetak takvih događaja.

**Hrvatska matica iseljenika za ove će programe osigurati sredstva u ukupnom iznosu od 10.000 kn.**



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

#### IX/4 PODRUŽNICA SPLIT

SIJEČANJ – Objavljivanje i promocija knjige "Hrvatski tragovi u svijetu", Branke

Bezić Filipović. U knjizi se govori o počastima koja su primili naši ljudi ili naša država od nekih stranih država. Izdavač Naklada Bošković.

VELJAČA – Prikazivanje dokumentarne izložbe "Sto godina Duje Balavca" u Beču

Autorica izložbe je Ingrid Poljanić a već se pokazalo u ostalim gradovima gdje žive Hrvati, da je vrlo prigodna za ovo podneblje.

Sudjelovanje u Danu svetog Tripuna s Hrvatskim građanskim društvom Crne Gore Kotor, s prigodnim programom.

Rad na knjizi "Čileanski pisci hrvatskog porijekla", autorice Branke Bezić Filipović i Ceodmila Goica Goica, čileanskog akademika.

OŽUJAK – Prikazivanje izložbe "Sto godina Duje Balavca" u Beogradu u suradnji sa Stipom Ercegovićem, predsjednikom Zajednice Hrvata Beograda.

Program za Hrvate u Brazilu i Čileu. U Sao Paulu zajednica broji oko 30.000 Hrvata i čijim društvima aktivnosti opadaju pa im treba pomoć. Na jugu Čilea, u velikoj hrvatskoj zajednici promocija knjige "Božićne priče" (dvojezično izdanje) Pepite Turine, te projekcija filma "Život Pepite Turine", te sastanci s novim predsjednicima hrvatskih društava.

TRAVANJ – Proslava svetog Duje u hrvatskoj zajednici u SAD i skupljanje sredstava za neku ustanovu u županiji, najčešće odluče donirati bolnici. Humanitarakcija u Long Beachu gdje će biti predstavljena knjiga "Hrvatski tragovi u svijetu".

SVIBANJ - Predstavljanje knjige "Punta Arenas u 20.stoljeću", autora Matea Martinića Beroša, čileanskog akademika hrvatskog porijekla i biv-



šeg župana Magallanesa. U suradnji sa splitskim sveučilištem spre-  
ma se Martiniću dodijeliti počasni doktorat.

Večer sjećanja na Lenku Franulić Zlatar, povodom 55 godina od  
od njene smrti.

LIPANJ - Sudjelovanje u organizaciji proslave 35.obljetnice Hrvatskog kultur-  
nog centra u Sacramentu.

SRPANJ - Obilježavanje Dana državnosti RH u susjednim zemljama, sa Zajed-  
nicom Hrvata Beograda, Makedonsko-hrvatskim društvom Marko  
Marulić iz Bitole, te Hrvatskim građanskim društvom Crne Gore u  
Kotoru. Tom prilikom ćemo predstaviti knjigu "Hrvatski tragovi u  
svijetu" i film "U potrazi za hrvatskim tragovima na kraju svijeta",  
autorice Branke Bezić Filipović.

KOLOVOZ – Sudjelovanje na 15.obljetnici manifestacije Lito s nami, lipo s nami.

Organizacija s Fundacijom Piccoli, Moliških Hrvata.

RUJAN – Sudjelovanje u organizaciji Sastanka ulagača i gospodarstvenika Južne  
Amerike u Limi.

Zbog velikog broja povratnika, svake godine obilježavamo Dan Čilea  
kulturnim programom u Gradskoj knjižnici Marka Marulića u Splitu.

U programu sudjeluje i osnovna škola Bol koja SE bratimila s čileanskim  
školama

LISTOPAD – Sudjelovanje na San Pedro International Film Festival, u koji je  
uključena i hrvatska zajednica, a prikazat će se film "Kalifornija – Dalma-  
cija 1930ih", Branke Bezić Filipović. Predstavit će se i projekt Konoba  
Milija Bratanića. Zatim će u Phoenixu biti organizirana humanitarna  
večer i promocija knjige "Hrvatski tragovi u svijetu"



STUDENI – Nekada su iseljenici odlazili u svijet iz splitske brodske luke, a danas odlaze iz zračne luke. Ona 2016. godine obilježava 50 godina od svog otvorenja. U dogovoru s upravom zračne luke snima se film o povijesti tog objekta, koji je dao kruha brojnim obiteljima od Splita do Trogira i u unutrašnjosti do Sinja.

Postoji potreba za povezivanjem s dijelom hrvatskih zajednica južno od Buenos Airesa, a koje su spomenute u knjizi "Hrvatski tragovi u svijetu". Knjigu bi bila promovirana u suradnji s Jožom Vrljičkom, urednikom časopisa Studia Croatica, kojeg čita cijela Južna Amerika.

**Hrvatska matica iseljenika za ove će programe osigurati sredstva u ukupnom iznosu od 10.000 kn.**

#### IX/5 PODRUŽNICA DUBROVNIK

##### 1) PROSLAVA SV. LEOPOLDA I SUSRET HRVATA ITALIJE U PADOVI

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik i Dubrovačka biskupija u suradnji sa Hrvatima Italije, 2016. godine sudjelovat će u programu proslave sv. Leopolda Bogdana Mandića i Susretu Hrvata Italije, predstavljanjem knjige „Sv. Leopold Bogdan Mandić“, autora, našeg sugrađanina, Vinka Rožića.

2016. godine u Padovi u Svetištu sv. Leopolda će se svečano obilježiti 150. obljetnica rođenja sv. Leopolda gdje će biti priređena velika proslava kako vjerska tako i svjetovna.

U narednim godinama dubrovačka podružnica Hrvatske matice iseljenika preuzeti će organizaciju proslave sv. Leopolda U padovi u suradnji sa Udrugom Hrvata iz pokrajine Veneto. Do sada je glavni organizator ovog projekta bila podružnica Hrvatske matice iseljenika Pula.

##### 2) PREDSTAVLJANJE KNJIGE MARIJANE DOKOZE "GRIJESI"

Mlada zadarska književnica s frankfurtskom adresom i suradnica inozemnog izdanja Večernjeg lista Marijana Dokoza svoj novi roman Grijesi planira predstaviti u Dubrovniku u organizaciji Hrvatske matice iseljenika u vrijeme Uskrsa 2016. godine.

Autorica je već predstavila svoj književni opus u Dubrovniku, u organizaciji Hrvatske matice iseljenika.



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr

### 3) GOSTOVANJE FOLKLORNOG ANSAMBLA LINDO MEĐU NAŠIM ISELJENICIMA U AUSTRIJI I SLOVAČKOJ 2016.

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik organizirat će u proljeće 2016. godine gostovanje folklornog ansambala Lindo u Austriji i Slovačkoj među našim iseljenicima te predstaviti bogatu folklornu baštinu Hrvatske.

Organizatorica projekta je Maja Mozara u zajedničkoj suradnji sa Folklornim ansamblom Lindo iz Dubrovnika te Hrvatsko-austrijskim društvom Dubrovnik, Hrvatskim centrom iz Beče te Hrvatima u Slovačkoj i Austriji.

Naravno, ključni element ovoga projekta jest zaštita nematerijalne kulturne baštine Hrvatske i njezina promocija u inozemstvu. Praktični smisao projekta jest ostvarivanje podrške naše dijaspore ovim ciljevima i njezino organizacijsko i financijsko nastojanje da se naša kultura i baština zaštite od izumiranja i devastacije.

Predviđa se da će ovaj projekt svakako naći odjeka u domaćoj i inozemnoj javnosti i to putem kanala medijskog priopćavanja, kroz televiziju, radio, novine i film te redoviti časopis Matice iseljenika koji se izdaje jednom mjesečno, a distribuira se u čitavom svijetu.

### 4) PROGRAM - IZLOŽBE

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik u okviru svoje programske djelatnosti, među ostalim priređuje i umjetničke izložbe, kao dio ostvarenja svoje temeljne svrhe, promoviranja kulturnih i drugih aktivnosti hrvatskih iseljenika u domovini i iseljeništvu. Također za iseljenike koji povodom Feste sv. Vlaha, Uskrsa, Božića i tijekom ljeta borave u Dubrovniku, Matica organizira izložbe hrvatskih umjetnika, te time pridonosi obogaćivanju ponude kulturnog turizma u Gradu. Stoga predlažemo samostalne izložbe sljedećih umjetnika: Igor Gustini-Italija, Zbirka fra Stjepana Pavića-BiH, Niko Ančić-Njemačka, te izložbe nekoliko umjetnika koji žive u Hrvatskoj /Lena Kramarić, M. Bratoš....Ivana Trostman Cetinje Kotor

Sve navedene izložbe su samostalne, pripremaju se oko mjesec dana, a postavljene su u izložbenom prostoru HMI u Dubrovniku svaka po 20 dana. Popraćene su katalogom i plakatom, medijskim natpisima i televizijskim prilozima te kao takve imaju ulogu u likovnoj kulturi Dubrovnika i šire. Za svaku izložbu bit će tiskan katalog s pripadajućim stručnim tekstom, u dvojezičnom izdanju, s bogatom likovnom opremom, koji se nakon svake izložbe arhivira u Likovnom arhivu HAZU u Zagrebu. Održavanje izložbi predviđeno je tijekom svih dvanaest mjeseci 2016. godine, od kojih je svaka postavljena po 20 dana.

### 5) BAD HOMBURG DOMOVNICA

Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik svake godine početkom ožujka nazoči na "Večernjakovoj domovnici" u Bad Homburgu u Njemačkoj, manifestaciji na kojoj se okupi veliki broj Hrvati iz Europskih zemalja a jednako tako i Hrvata iz domovine. Tom prigodom se dodjeljuju priznanja najuspješnijim Hrvatima izvan domovinske Hrvatske.



Budući je Grad Dubrovnik prijatelj gradu Bad Homburgu, suradnja se odvija kroz mnoge vidove kulturne razmjene, a također i kroz pomoć hrvatskih udruga domovini Hrvatskoj. Konkretno prigodom zadnjeg susreta u Bad Homburgu na inicijativu Hrvatske matice iseljenika Dubrovnik pokrenut je projekt za pomoć obnovi Župne crkve sv. Vlaha u Stonu.

#### 6) SURADNJA S HRVATSKOM MANJINOM U BOKI KOTORSKOJ 2016.

Suradnja s hrvatskim udrugama i Hrvatima Boke seže od Domovinskog rata što je posve sigurno pridonijelo boljim odnosima i suradnji dviju država Hrvatske i Crne Gore.

U 2016. godini planiran je odlazak crkvenog zbora iz Stona u Kotor kako bi u crkvi sv. Matije u Dobroti sudjelovali na svetoj misi kao gostujući zbor, a jednako tako bi crkveni zbor župe sv. Matije uzvratno sudjelovao na misnom slavlju u Stonu.

Cilj programa je povezivanje gradova s krajnjeg juga Hrvatske sa sunarodnjacima u Crnoj Gori.

#### 7) SUSRET DUBROVČANA IZ ISELJENIŠTVA 2016.

Tradicionalno već više od deset godina Hrvatska matica iseljenika Dubrovnik organizira „Susret Dubrovčana iz iseljništva“. Kroz taj projekt Dubrovčani iz New Yorka počeli su pomagati rodni kraj, davanjem novčanih priloga bolesnima, nemoćnima i socijalno ugroženima. Ove godine klub „Dubrovnik“ iz New Yorka unatoč velikim pripremama oko obilježavanja 75 obljetnice osnutka kluba dodijelit će donaciju bolesnoj djevojčici Ivani Švarc i župnoj crkvi sv. Vlaha u Stonu za obnovu .

Cilj projekta je u ljetnom razdoblju, kad je najviše iseljenika u Gradu, okupiti ih na zajedničkom druženju koji uz to ima značaj i dodjele vrijednih donacija. Inače, novac se prikuplja na feštama u New Yorku, uglavnom na proslavi Feste sv. Vlaha, a naravno i na drugim okupljanima gdje se organizira aukcija slika, odnosno lutrija. Slike doniraju dubrovački i renomirani hrvatski slikari. Stoga im se na Susretu iseljenika uz znak zahvale dodjeljuju zahvalnice.

**Hrvatska matica iseljenika za ove će programe osigurati sredstva u ukupnom iznosu od 10.000 kn.**

Ravnatelj HRVATSKE MATICE ISELJENIKA

mr.sc. MARIN KNEZOVIĆ

---



HRVATSKA MATICA ISELJENIKA, Trg Stjepana Radića 3, 10 000 ZAGREB, tel: (+385 1) 61 15 116, fax: (+385 1) 61 11 522, E-mail: hmi-info@matis.hr